

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Martes 4 de octubre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.850

## La plataforma del nuevo acceso ferroviario tendrá un ancho de 14 metros

El nuevo acceso ferroviario al Norte-noroeste contemplado en el Plan Director de Infraestructuras (PDI), elaborado por el MOPTMA, prevé una traviesa polivalente y, en una primera fase, la explotación se realizará en ancho RENFE y velocidad alta de 200/220 kilómetros por hora.

El trazado de la nueva variante en dirección Norte de la estación Madrid-Chamartín. Tras cruzar la sierra de Guadarrama gira hacia el Noroeste y, posteriormente, se bifurca en dos ramales, uno hacia Valladolid y el otro hacia Medina del Campo.

Las características geométri-

cas serán las propias de un trazado moderno para tráfico mixto, en el cual se podrá circular a altas velocidades siempre que ello sea compatible con las condiciones ambientales. La anchura de la plataforma será de 14 metros.

Los corredores 1 y 3 discurren en las cercanías de Madrid sobre la línea actual de Burgos, separándose a la altura de Tres Cantos. El corredor 1 discurre al Norte de La Matilla y el 1-A por las cercanías de Turégano. Ya unidos los dos subcorredores se cruza el río Cega al Sur-oeste de Cuéllar. En Mojados, se separa el ramal a Medina.

(Pág. 7)

## Un recital de Benedetti y Viglietti acompañará a la entrega del premio poético Gil de Biedma

La entrega del premio de poesía Jaime Gil de Biedma, que se celebrará esta noche en el teatro Juan Bravo, contará con la actuación del escritor uruguayo Mario Benedetti y del guitarrista argentino Daniel Viglietti, quienes ofrecerán un recital titulado "A dos voces".

El galardón de la edición de este año, que llega a su cuarto año consecutivo, correspondió a la escritora andaluza Concha García, quien presentó su trabajo bajo el lema "Ayer y calles". Los accésits los recibirán Jesús García Calero, de Madrid, y Carlos Ortega, de Valladolid.

El resultado del certamen se conoció tras la reunión mantenida por el jurado calificador el pasado 13 de junio. En él parti-



Mario Benedetti (izqda.) y Daniel Viglietti (drcha.) llegaron ayer a Segovia.

ciparon los escritores Víctor García de la Concha, José Manuel Caballero Bonald, Félix

Grande, Juan Van Halen, Francisco Pino y Rafael Alberti.

(Pág. 6)

### AL DIA

**14** Aznar afirma que la diferencia entre PP y PSOE es mayor ahora que en el 12-J.

**14** Cada agricultor recibirá un millón del presupuesto del MAPA.

**15** Los guerristas de Huelva recurrirán la anulación de su congreso.

**16** R. Massieu fue asesinado por orden de un diputado del PRI.

**17** Soldados de EE.UU. intervienen la sede del brazo político de los militares haitianos.



Cuevas fue moderadamente crítico con la política económica del Ejecutivo.

PEÑALOSA

"Los Presupuestos no hacen esfuerzos suficientes para la recuperación"

## Cuevas critica la falta de medidas de fondo para salir de la crisis

El presidente de la CEOE, José María Cuevas, ha afirmado en una entrevista concedida a este periódico que el Gobierno "no ha tomado medidas de fondo" para salir de la crisis. Cuevas criticó el proyecto de Presupuestos Generales del Estado, considerándolos "poco favorecedores".

En las declaraciones realizadas a EL ADELANTADO, el "patrón de patronos" señaló que los empresarios españoles hacen del proyecto económico para el 95 un "análisis preocupado", basándose en los escasos datos que se han hecho públicos por parte del Gobierno. Cuevas señaló que los Presupuestos estatales "no hacen esfuerzos suficientes y eficaces por abordar los grandes problemas de la economía española",

que son, en su opinión, el crecimiento del gasto público y el aumento del déficit.

*"Estamos viviendo de la mejora del impulso exterior antes que el de nuestra propia actividad económica"*

"El ciudadano - dijo - se puede encontrar en una situación contradictoria, al encontrarse en su sueldo algunas pesetas más por la reducción en las retenciones del IRPF, pero al mismo tiempo le suben los tipos de interés de las hipotecas o el coste de algunos productos por la subida del IVA".

Por otra parte, señaló el evidente crecimiento de la economía española en el primer semestre del año, aunque manifestó que es debido a que "estamos viviendo de la mejora del impulso exterior que el de nuestra propia actividad".

(Pág. 5)

## El ministro Griñán califica las propuestas del FMI como "ultraliberales"

El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, criticó ayer las propuestas "ultraliberales" que han sido defendidas por el Fondo Monetario Internacional sobre el sistema de pensiones y el mercado laboral español. Griñán afirmó que "no hay nada más falso y vergonzante que convertir en científica una posición política".

Griñán aseguró que el "desacuerdo" entre las ideas del Gobierno socialista español y las del FMI no se basa en planteamientos científicos sino políticos, e insistió en que su partido está en contra de quienes apuestan por deprimir el nivel de vida de las clases medias y bajas para mejorar la economía.

(Pág. 13)



José Luis Griñán.

TELEFOTO EFE

Martes  
4  
octubre

## CALENDARIO

## PARA HOY

Van: 277 días, faltan 88.  
Sol: De 07,14 a 18,53.  
Luna: De 6,20 a 18,17.  
Luna nueva el día 5 en Li-  
bra.

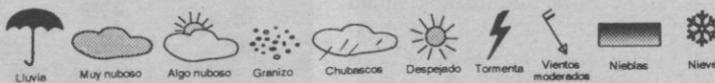
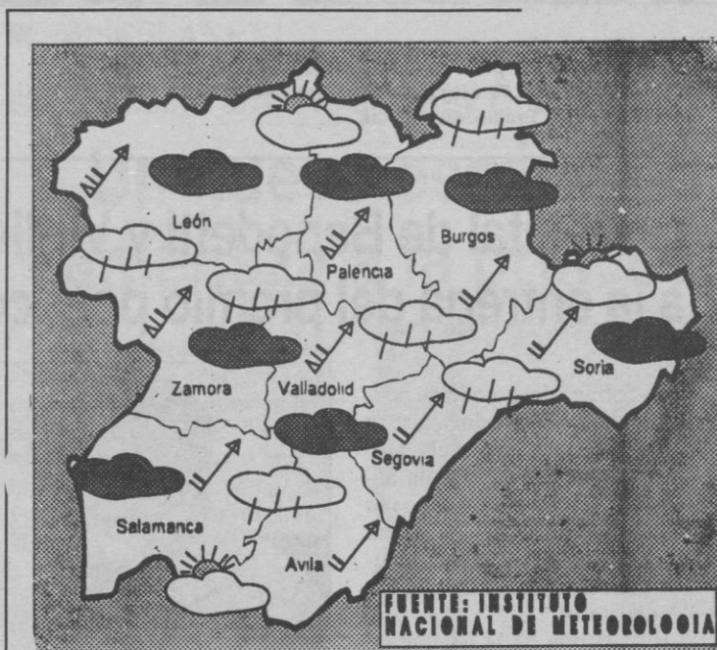
## SANTORAL

HOY: Francisco de Asís, pa-  
trón del gremio textil y veteri-  
narios, Marco, Marciano,  
Acepsimas, León, Isidoro,  
Quintín, Tirso, Bonifacio, Joa-  
quín, Prieto, Petronio, Crispo,  
Cayo, Paulo el monje.

## FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Farmacia Alvarez  
Agudo, Muerte y Vida, 2.

## TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M²
Avila .....	20,0	7,4	
Burgos .....	20,5	7,5	
León .....	22,0	9,6	
Palencia .....	21,9	8,3	
Salamanca .....	22,7	9,4	
Segovia .....	21,6	11,0	
Soria .....	19,8	7,4	
Valladolid .....	23,2	10,4	
Zamora .....	25,2	12,2	

## TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nublados con alguna precipitación débil; temperaturas sin cambios, con máximas entre 18 y 20 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 7 y 10 grados; vientos de componente este flojos.

## ADEMAS

## Asociación de Amas de Casa

La Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores "María del Salto" comunica a todas sus asociadas, que el comienzo del curso tendrá lugar hoy martes, con una misa a las 18,30 horas, en la parroquia de la Santísima Trinidad, celebrándose a continuación un chocolate de hermandad.

Se informa también que el martes, día 11, va a tener lugar un viaje cultural a la villa de Fuentidueña, Sacramenia, Peñafiel, muy interesante, y las personas interesadas en asistir deben pasar por el domicilio social a realizar su inscripción el día 5 de octubre a las 16,30 horas.

## Escuela de Teología "San Ildefonso"

La Escuela de Teología "San Ildefonso" ha comenzado su décimo curso inaugurado por el obispo en los locales diocesanos. Las clases comenzaron ayer a las 18,00 horas. La Escuela de Teología está capacitada para ofrecer la "Licenciatura en Ciencias Religiosas". Pueden matricularse en su domicilio social, calle Trinidad 6. Teléfono, 46 00 26.

## Hermandad de Donantes de Sangre

Se comunica a los vecinos de Cantimpalos y su comarca que en la tarde del próximo miércoles, día 5 de octubre, en horario de 17,30 a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro Médico de la localidad, a cargo del Equipo de Extracciones del Servicio de Hematología del Hospital General de Segovia.

## EXPOSICIONES

## SEGOVIA

## Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)

— Pintura. Fernando Arias. Hasta el 9 de octubre.

## La Casa del Siglo XV

— Guillermo Lledó. Hasta el 11 de octubre.

## Casa de los Picos

— Exposición de pintura de Francisco Lorenzo Tardón. Hasta el 9 de octubre.

## Cervecería Santana

— Fotografías. Juan Esteban Martín. Hasta el 14 de octubre.

## Sala Unturbe. Casino de la Unión

— Exposición de trabajos realizados en punto de cruz. Hasta el 15 de octubre. Organiza "J.Sanz".

## SAN ILDEFONSO

## Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: "Venecia Cristal", hasta el 16 de octubre.

Ana Thiel. Esculturas en Vidrio. Hasta el 16 de octubre.

## Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines, que es a las 20,00 horas.

## AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

## Cierre del Palacio y sus Jardines

Con motivo de celebrarse un acto oficial en el Palacio Real de La Granja y sus Jardines, el Palacio estará cerrado los días 11, 12 y 13 y los Jardines el día 13, según una comunicación facilitada por el Patrimonio Nacional.

## BOCEGUILLAS

## Centro San Antonio

— Cerámica. "Reflejo románico". Pedro González. Hasta el 9 de octubre.

## SALAMANCA

## Catedrales

— "El contrapunto y su morada". Cuarta fase de "Las Edades del Hombre". Hasta el 30 de octubre.

## MADRID

## Centro Reina Sofía

— Clave en las colecciones de

## RECOMENDAMOS

## GIL DE BIEDMA

Hoy, a partir de las 20,30 horas, en el Juan Bravo tendrá lugar el acto de entrega del IV premio de poesía "Jaime Gil de Biedma", con que ha sido galardonada Concha García, así como la entrega de los accésits a Jesús García Calvo y Carlos Ortega. Acto seguido recital que bajo el título "A dos voces" ofrecerán Mario Benedetti y Daniel Viglietti.

mncars. 50 años de obra gráfica. Hasta mañana.

— Carteles literarios de Giménez Caballero. Hasta el 13 de octubre.

— Artistas extranjeros en las colecciones del museo. Hasta noviembre.

## CONVOCATORIAS

## Academia de San Quirce

Esta tarde, a partir de las 20,00 horas se presenta en la Academia de Historia y Arte de San Quirce un nuevo número de su revista "Estudios segovianos", que está dedicado a conmemorar el centenario del nacimiento del Marqués de Lozoya. Juan de Contreras y López de Ayala. El número se puede adquirir en las librerías al precio de 1.500 pesetas. Los interesados en suscribirse pueden hacerlo en calle Capuchinos Alta, 4 y 6, o en el teléfono 43 30 95.

## Fiestas patronales de la Guardia Civil

Hasta el próximo día 12 de octubre la Comandancia de la Guardia Civil de Segovia celebra las fiestas patronales de la Virgen del Pilar. Hoy de 9,30 a 12,30 horas, jornada de puertas abiertas para los colegios.

A las 16,00 horas, fútbol-sala en instalaciones del acuartelamiento, entre la Guardia Civil y el Cuerpo Nacional de Policía y Juzgados y Policía Local. A las 19,30 horas, solemne triduo en la iglesia del Cristo del Mercado.

## BONOLOTO

Lunes, 3

4 6 7 29

34 Com. 40 Rein. 0 42

Viernes, 30

7 22 27 32 37 42 Com. 30 Rein. 2

Miércoles, 28

13 23 25 31 42 48 Com. 17 Rein. 2

Martes, 27

4 8 26 35 40 43 Com. 46 Rein. 9

## PRIMITIVA

Sábado, 1

3 10 12 15 26 33 Com. 25 Rein. 2

Jueves, 29

2 19 27 29 45 49 Com. 47 Rein. 7

## ONCE ▼

Lunes, 3

63.694

Viernes, 30 Jueves, 29  
54.438 56.480

Serie 56

Miércoles, 28 Martes, 27  
77.868 95.815

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

# El Sínodo de los Religiosos

ANTONIO, obispo de Segovia

ESTE mes de octubre se celebrará en Roma el Sínodo de los Obispos sobre la vida de los religiosos. Hubo y no hace mucho sínodos sobre los sacerdotes y los seglares en la comunidad cristiana. La Iglesia vive siempre en estado de renovación. La santidad de Cristo que la congrega en el Espíritu Santo, le imprime un movimiento constante hacia su mayor conformación con las exigencias del Evangelio. Una gran inquietud atraviesa toda la historia de la Iglesia.

No es fácil realzar suficientemente la importancia de este Sínodo. La mide la excelencia del don que ha recibido el religioso para la fecundidad de la Iglesia. De la renovación de la vida religiosa depende en una buena medida la renovación que el Concilio Vaticano II pensó y emprendió para toda la Iglesia. No se trata en este Sínodo de un asunto que importa sólo a un estamento particular de la comunidad cristiana. El cristiano deberá mirar este Sínodo como un acontecimiento de gracia que atañe a la Iglesia entera y, también, a él mismo.

El bautismo vincula al cristiano con Cristo, su Señor. Lo vincula, para seguirle en su camino. Seguir a Jesús según el espíritu de las Bienaventuranzas en esta o en aquella forma concreta de vida es una exigencia de la entrega del creyente a Cristo por la fe y el bautismo. Pero a lo largo de la historia de la Iglesia hubo siempre hombres y mujeres que, movidos por el Espíritu divino, quisieron seguir el camino de Jesús del modo más

literal posible: renunciar al matrimonio y vivir pobremente en una fraternidad protegida por la obediencia a quien en ella representa al Señor, servidor de todos. Y todo esto por el Reino de Dios.

El inagotable impulso del Espíritu, a lo largo de los siglos y en las más variadas circunstancias, a este seguimiento de Cristo le ha dado diferentes formas y modalidades. La Iglesia, por su parte, ha reconocido este seguimiento de Jesús más literal y lo ha protegido con un estatuto particular dentro de la comunidad cristiana.

### Renovación futura

La vida religiosa es para creyentes y no creyentes un testimonio vivo de la supremacía del Señor, de fraternidad cristiana y de anticipación de la vida futura, cuando Dios lo sea todo para todos. Este testimonio permanente y vivo, plantado en medio de la comunidad cristiana, le es necesaria a la Iglesia para la fecundidad de su vida y misión. Si se debilita y oscurece este testimonio, decae la comunidad cristiana. Se comprende fácilmente que tal modelo de vida cristiana exija constante renovación en quienes lo siguen.

El Concilio Vaticano II trazó las líneas generales para la renovación de las instituciones de la vida religiosa. Con ello se buscaba hacer más transparente y creíble su testimonio. Los esfuerzos por lograrlo después del último Concilio han constituido un capítulo apasionante de la inquieta historia de la Igle-

sia. Hora es ya de considerar el camino recorrido y prepararse para una renovación futura.

Los religiosos llevan meses examinando el estado de la vida religiosa y ofreciendo sus propuestas para su renovación. El Sínodo y su asunto es cosa de todos. Toda la Iglesia debe orar para que el Sínodo acierte a renovar e impulsar la vida religiosa, pues sin el don del Espíritu todo empeño para conseguirlo será vano.

Será equivocado esperar del Sínodo sobre todo recetas para suscitar vocaciones a la vida religiosa. Se comprende la preocupación de muchos institutos de vida religiosa; sus miembros envejecen sin relevo a la vista y se cierran casas y obras. Pero hay algo previo a cualquier prescripción, consejo o estrategia para aumentar el número de los llamados a esta forma de vida: hacer transparente y creíble el testimonio de la vida religiosa precisamente para el hombre de hoy.

Al olvido de Dios se ha de oponer la alabanza y el amor a Dios como polo exclusivo de la vida, a la degradación del sexo sin luz y amor la castidad y la comunión fraterna en Dios, el ansia de dinero y de consumo la pobreza generosa y austera, a la lucha por la primacía el olvido de sí mismo y el servicio. La vida religiosa para nuestro mundo no es la que se ajusta a la mentalidad del mundo, sino la que mejor atestigüa la verdad radical del Evangelio.

# El divino disparate

FRANCISCO ARIAS

¿Qué disparate mayor que éste? Morir por no morir. Vivir muriendo. Morir viviendo.

Teresa de Cepeda y Ahumada como en el mundo se llamaba Teresa de Jesús, nació en tierras de Avila el 28 de marzo de 1515. Su padre era descendiente de judíos conversos. Gracias a la "Vida", una de las obras de la Santa, sabemos de su infancia. En ella nos cuenta de su amor a la lectura de los libros de caballería y de las vidas de santos.

Su padre, en 1531, decidió internarla en el convento de las agustinas de Santa María de Gracia, de Avila. Ella misma nos declara que entonces "estaba enemiguísima de ser monja".

En 1535 huyó de su casa para entrar en el convento carmelita de la Encarnación de Avila. La santa padece una larga y penosa enfermedad, un gran "mal del corazón" que la dejó paralizada largo tiempo y la puso en trance de muerte. Una vez repuesta de sus dolencias inicia a un grupo de religiosas en la vida de oración y empieza a planear la reforma de la orden carmelita. Por esas mismas fechas, dice que empezó a ser favorecida con visiones "imaginarias" e "intelectuales", que habrán ya de sucederse a lo largo de toda su vida.

Su primera gran aventura terminó con la fundación del convento reformado de San José de Avila en 1562, año en que se cierra el relato de la "Vida". Pero a Teresa le queda aún la difusión de su obra reformadora, la fundación de conventos por las tierras de España: Medina del Campo, Malagón, Valladolid, Toledo, Pastrana, Alba de Tormes; Salamanca, Segovia, Beas, Sevilla, Caravaca, Villanueva de la Jara, Palencia, Soria y Burgos, además de la colaboración en la reforma de la rama masculina de la orden carmelita, emprendida por San Juan de la Cruz. Todo ello nos lo relata en el "Libro de las fundaciones" —junto con las Cartas—

Pero a su vez, la santa tuvo que atender a la formación de sus religiosas, velar para que se conservara el espíritu de la reforma, y para ello escribió dos tratados, los dos basados en su propia experiencia: el "Camino de la perfección" y las "Moradas del castillo interior".



Estadua de San Juan de la Cruz.

La expansión de la obra reformadora de Teresa de Jesús, motivó la reacción de los miembros de la antigua observancia, a pesar de que sus Constituciones fueron aprobadas en 1563 por Pío V.

Tras largos años de incesante peregrinación por las tierras de España, el día 21 de septiembre de 1582, Teresa llega enferma y agotada al convento de Alba de Tormes. Quince días después, un 4 de octubre como hoy, moría allí Teresa de Jesús.

La santa escritora de Avila escribe a vuela pluma, en los descansos de los viajes, en las breves permanencias en los conventos, sin tiempo para cuidar el estilo, para releer lo escrito o para verificar las comprobaciones más indispensables. Rehuye la terminología teológica; prefiere sustituirla por palabras usuales, al alcance de todos. La santa escribía como hablaba. Su obra está llena de silencio divino, de palabra divina; de amor. De aquel santo desatino que llamó la santa con su humildad a su divino disparate de amor, de vida.

A la santa se le hace un nudo de llanto en la garganta su disparatado amor, su desesperada espera: esa desigual o dispar expresión viva de su ser que la dramatiza o dispara en el tiempo, en la vida. Disparate humano y divino, el de morir viviendo, el de vivir fuera de sí, enfurecida o entusiasmada verdaderamente por amor.

"Asirse bien de Dios que no se muda", es lo que ella quiere. "Mirad bien —nos dice— cuan presto se mudan las personas y cuan poco hay que fiar de ellas y así hay que asirse bien de Dios, que no se muda."

# El reto de la madurez

N. PEDRAZUELA

Se ha dicho que, rebasada la edad de la madurez, se comienza a envejecer. Y es cierto, porque llegados a la cima sólo queda permanecer en ella o descender. Pero no son los años la pieza clave para clasificar a una persona como joven o mayor, es más bien la actitud psicológica la que da la verdadera medida.

Cualquiera que sea la edad, hay ciertas formas de comportamiento que se corresponden con una juventud de espíritu y, otras, que se correlacionan con la vejez. El joven es audaz, el viejo sería cobarde; el joven es alegre, el viejo sería triste; el joven generoso, el viejo egoísta; el joven rebelde, el viejo conformista.

Sin embargo, alegría, generosidad, audacia, rebeldía, etc., no son patrimonio de unas edades determinadas; son propias de ciertas personalidades que, a lo largo de sus días, han cultivado en sí mismas éstas y otras cualidades, signo de juventud.

La falta de flexibilidad de las arterias es una de las causas de su envejecimiento, porque se han ido acumulando en sus paredes residuos nocivos. Pero existe una carencia de plasticidad intelectual y sentimental, producida por una experiencia negativa y pesimista de los años, que causa más estragos que el fumar o el beber; da lugar a una incapacidad de adaptación al entorno y provoca intolerancia respecto a las nuevas generaciones.

Toda persona que se esfuerza en comprender a los demás —jóvenes, mayores y coetáneos— está modelando en sí misma una personalidad flexible que le posibilita mantener "hidratadas" las neuronas, algo mejor aún que tener hidratadas las células de la piel.

Quien sepa conservar el optimismo y la alegría ante los padecimientos físicos y morales que los años traen consigo, los inevitables achaques, los olvidos y las traiciones, la muerte de los íntimos, ése se mantendrá en plenitud.

El optimismo y la alegría son necesarios, sobre todo, cuando los otros alicientes han desaparecido. El mayor no puede tener, según el filósofo francés Thibon, ilusiones "porque se terminan con el paso del tiempo". Lo mismo expresa Pieper cuando escribe: "La esperanza natural surge de la energía juvenil y se agota en ella. Al ir declinando la vida se va cansando sobre todo la esperanza. El "aún no" se convierte en "lo que ha sido". Y la vejez se envuelve en el recuerdo hacia el "ya no".

Aceptar el paso del tiempo, enfrentarse con la muerte "ligeros de equipaje", como dice Machado, con la esperanza de llegar a una vida mejor, fuera de la decrepitud del cuerpo y de sus limitaciones, es haber adquirido esa esperanza espiritual que mantiene el alma joven y es capaz de sostener al cuerpo en la mejor forma posible.



## Centro de Peluquería

COLABORADORES

CURSO 94-95

PRECIOS:	Pesetas
Lavar - Marcar .....	500
Cortar .....	500
Caballeros .....	750
Color .....	1.250
Moldeado .....	1.750

San Francisco, 4, 1º  
Teléfono 43 26 57 - SEGOVIA

Resguardo Recogida  
CARNET

## A escena

El debate de las autonomías en el Senado ha sido tan balsámico que ha logrado calmar los ánimos que tanto se habían encrespado. Y eso que, al decir de Ardanza, no se trataba más que de teatro escenificado, como alegó como excusa para no asistir. Y era verdad: sólo fue teatro. Ahora bien, como todo auténtico teatro representado ante el público, generó catarsis (aunque no dramática, sino balsámica): apaciguó los ánimos antinacionalistas de la opinión pública y significó un auténtico triunfo político para los copresidentes González y Pujol.

La política o es administración (o sea, despotismo ilustrado) o es teatro: abierto debate público ante la asamblea de los ciudadanos. Esto parece ignorarlo Ardanza y Arzalluz, que rehúyen los escenarios abiertos del "agora de la polis" (como el del Senado) para refugiarse en cualquier "campa" de cofrades cerrada a los extraños (añorantes quizá de pulpitos sectarios que les congreguen junto a su rebaño de feligreses). Y no debieran ignorarlo, pues pocos maestros hay en hacer teatro político como los vascos. Me estoy refiriendo no tanto a la vieja sentencia foralista del "se acata, pero no se cumple" (prouesta por Batetson como ejemplo de "double bind"), hoy retomada por Arzalluz como retruécano de sainete, sino sobre todo a los números teatrales que monta ETA.

(Gil Calvo "El País")

## Adiós al PSOE

El ciudadano medio no entiende demasiado las pugnas internas que se producen en el seno de los partidos políticos. Tampoco le interesan. Así, el que se anulen congresos provinciales del PSOE recién celebrados, o que renovadores y guerristas se enfrenten o que una ensalada de nombres se crucen venablos y amenazas, le trae sin cuidado. Lo que no le trae sin cuidado a este ciudadano medio, sin embargo, es lo que percibe. Y lo que percibe es un partido dividido que parece transitar inexorablemente hacia su partición en dos y cuyos dirigentes parecen enfrentados irreconciliablemente. Encima, este partido es el que gobierna la nación, lo cual aumenta la inquietud ante el espectáculo de la confrontación intrapartidista: Si no pueden gobernar su casa no pueden gobernar el país. Esta es la conclusión que se saca de estas pugnas y que acaba traducéndose en una penalización electoral. Ocurrió en la UCD y está comenzando a ocurrir en el PSOE.

Tiene difícil salida la profunda crisis que atenaza el partido que fundara Pablo Iglesias. Históricamente, el PSOE había mostrado su capacidad integradora de corrientes y tendencias. Le faltaba, sin embargo, la prueba de fuego de gobernar: No la ha superado.

(Editorial "Diario 16")

## Terreno minado

La comisión parlamentaria que investigará la financiación de los partidos políticos se creó con el apoyo unánime de todos los grupos que, ante el tormentoso clima de desprestigio, decidieron esta iniciativa que, para muchos, no es más que una huida hacia adelante y una forma, como otra cualquiera, de pretender sanar con calmantes unos males que precisan métodos quirúrgicos. El "caso Filesa", sobre el presunto dinero irregular recaudado por el PSOE, abrió la caja de los truenos, pero los socialistas rescataron de inmediato el "caso Naseiro", que involucra al PP en una trama similar, y, a su vez, los populares, con el apoyo de IU, apuntan el "caso Casinos", que concierne a CiU, y al "caso trapaperras", que afecta al PNV. El PP ha solicitado ya la comparecencia de 57 personas, entre ellas Txiki Benegas, en relación con la financiación irregular del PSOE, mientras que los socialistas piden la declaración de otras 20 relacionadas con las supuestas comisiones ilegales recibidas por el partido que preside José María Aznar mediante adjudicaciones de obras públicas en la comunidad valenciana.

La maraña es de una enorme, por decir imposible, complejidad y aparece envuelta en otros laberintos añadidos que tienen mucho que ver con las amistades o enemistades, casi siempre coyunturales, entre las distintas formaciones.

(Editorial "Ya")

## Pleno empleo socialista

Todo empezó en 1984, con la llamada Ley de Medidas para la Reforma de la Función Pública. Gracias a ella, el PSOE puso empezar lo que, diez años más tarde, sería la consagración de una irónica variante del pleno empleo socialista: el de los amigos, amiguetes, amiguitas y carnetizados de todos los pelajes.

Tres años más tarde, en 1987, el Tribunal Constitucional consideró que algunos de los preceptos de esta ley contrariaban abiertamente principios constitucionales. Fiel a su práctica arrasadora, el Gobierno de Felipe González no pareció preocuparse demasiado por la observación del TC y la politización de la Función Pública prosiguió imperturbable. Los resultados se exhiben hoy en el atestado escaparate del pasivo felipista: en los últimos doce años, el personal laboral casi se ha duplicado en la Administración del Estado y las comunidades autónomas y representa ahora el 35 por 100 de los trabajadores del sector público. Habría que recordar que ese porcentaje ascendía, en el año 1982, a sólo el 20 por 100.

En 1984 la promesa fue la modernización y tecnificación de la burocracia. En 1994, la diseminación de los gabinetes de ministros y secretarios de Estado, la generosa siembra de puestos de alto nivel y el uso de la libre designación como recurso del "enchufismo" galopante han conducido a una situación que el escándalo de las oposiciones al Servicio Vasco de Salud expresó dramáticamente y que Javier Arzalluz ha debido admitir como una práctica tan generalizada como peligrosa.

(Editorial "ABC")

## Guerra está más vivo

Aunque algunos de sus militantes en liza lo haya presagiado no se va a romper precisamente hoy el Partido Socialista Obrero Español, ni en la próxima reunión de la ejecutiva, ni en la siguiente, hasta un "ad infinitum" pongamos que de tres o cuatro años. ¡Qué cosas tan terribles y dramáticas se han puesto en circulación!: ¡Que Alfonso Guerra dimitiera de la vicesecretaría general del partido y que junto con sus huestes reclamara judicialmente las siglas del PSOE! Esta es una guerra civil rara cuyas causas son un arcano para la sociedad, incluida la que ha votado socialista, y cuyos fundamentos ideológicos o no existen o se guardan celosamente en secreto. Así las cosas es lícito suponer que la reyerta es personal y por parcelas intramuros del poder. Aun así, esta riña de patio de vecindad resulta bastante más interesante que el monolitismo socialista que hemos disfrutado con la disidencia dulce de Antonio Santestanes como coartada. Han descubierto las "corrientes" internas y habrá que felicitarles aunque se descalabren.

La pérdida del poder absoluto en España y, quizás más grave, en la tierra prometida de Andalucía, acarrea esta gresca en la que los "guerristas" tienen tanto que ganar, tomando posiciones para cuando el PSOE pase a la oposición.

(Martín Prieto "El Mundo")

## EL QUIOSCO

## El FMI recomienda a España implantar el despido libre

Madrid/Barcelona (Efe).— La recomendación del FMI para que España implante el despido libre y la reunión de la Ejecutiva socialista en la que se debatirá el conflicto entre guerristas y renovadores, fueron informaciones comunes de portada en los diarios madrileños de ayer.

ABC tituló en portada "El Gobierno adultera la democracia con el 'clientelismo' en la función pública", y en primera de tipografía "La reforma laboral española es insuficiente según el FMI, que pide un despido más fácil y recortes sociales".

DIARIO 16: "Los renovadores quieren que la Ejecutiva de hoy (por ayer) acabe con el 'cáncer' guerrista", "Jorge Esparza, testaferro de Roldán, tiene una fortuna de 600 millones", "El FMI recomienda a España abaratar el despido y reformar las pensiones" y "El 'sistema Matu-rana' golea al Valladolid".

EL MUNDO abrió su portada con "El FMI recomienda a España el despido libre y que reduzca la protección social", "Guerra no dimitirá aunque la Ejecutiva del PSOE anule hoy (por ayer) el Congreso de Huelva" y "Muere fulminado por un rayo un joven que visitaba el Zoo de Madrid".

EL PAIS: "González se enfrenta al pulso entre guerristas y renovadores", "Expertos del FMI afirman que el sistema español de pensiones es insostenible", "Rabat moviliza a su policía contra la amenaza del integrismo" y "Arzalluz dice que tiene derecho a robar al Estado 3.500 millones".

YA destacaba el titular "El FMI pide a España que acometa el despido libre" y "El conflicto de Andalucía amenaza con dividir a la familia socialista".

## Editoriales

En uno de sus editoriales, ABC aseguraba que en la década de 1982 a 1992 el número de funcionarios ha crecido en 900.000 hasta llegar a la cifra de dos millones en la actualidad, y censuraba que el Gobierno socialista haya utilizado el "enchufismo" con profusión para colocar a militantes y allegados.

DIARIO 16 consideró en su editorial que tras doce años de poder, el PSOE se encuentra dividido y enfrentado no en luchas ideológicas, sino en peleas por el poder; opinaba que ya no puede hablarse de socialismo, sino de felipismo, y advertía que el pueblo, como ocurrió con UCD, llegará a la conclusión de que no puede gobernar España quien no sabe gobernar su propia casa.

EL MUNDO manifestaba que cree que Felipe González ha sabido desactivar el escándalo GAL con el "semi-indulto" a Amedo y Domínguez, y el de Ibercorp con la decisión de la comisión parlamentaria de responsabilizar en exclusiva a Mariano Rubio, y deducía que todos sus esfuerzos van encaminados



El director gerente del FMI, Michael Camdessus, a la izquierda de la imagen.

ahora a desactivar el caso Filesa.

Sobre el mismo asunto, YA temía en su editorial que la comisión parlamentaria encargada de investigar la financiación de los partidos políticos se encuentre ante una maraña inextricable, ya que para tapar el escándalo Filesa se logró que la comisión investigue a todos los partidos con representación parlamentaria desde 1979, lo que es una tarea imposible.

EL PAIS solicitaba en uno de

sus editoriales que se regule definitivamente la equiparación de las parejas de hecho y de derecho, pues "una realidad cada vez más arraigada en la sociedad española" no puede dejarse "al albur de decisiones judiciales".

La prensa de Barcelona destacaba ayer como informaciones más destacadas las recomendaciones del FMI a España de que abarate el coste del despido, el enfrentamiento entre guerristas y renovadores en Andalucía y la

derrota del Barça ante el Zaragoza.

LA VANGUARDIA titulaba "El FMI aconseja a España abaratar más el despido", "La Procuraduría mexicana acusa a un diputado del PRI de ordenar el asesinato de Massieu" y "El Barça vuelve a decepcionar en Zaragoza y se aleja del líder".

## EE.UU. y Japón

En su editorial analizaba el acuerdo parcial entre EE.UU. y Japón para la apertura del mercado japonés a productos norteamericanos y señalaba que "un aspecto positivo de este acuerdo es que no incluye cuotas concretas, lo que hubiera constituido una burla a los acuerdos del GATT".

AVUI destacó en portada "El FMI insta a España a poner el despido más fácil", "González y Guerra reabren su duro enfrentamiento en el seno del PSOE" y "Barça y Madrid caen fuera de casa y el Español empatia en Sarriá".

Se planteaba el rotativo en su editorial el futuro del FMI y afirmaba que "debería reflexionar sobre si ha de continuar defendiendo recetas de ortodoxia económica o si debería de dar un paso más allá, para adaptarse a las circunstancias del siglo que viene".

EL PERIODICO señaló "El FMI recomienda a España abaratar los despidos", "Presiones sobre Guerra para que abandone la ejecutiva del PSOE" y "El curso universitario empieza con la polémica sobre subvenciones".

LA PERSPECTIVA EMPRESARIAL DE LA ECONOMIA

El presidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE), José María Cuevas, manifestó en una entrevista concedida a EL ADELANTADO DE SEGOVIA la preocupación de los empresarios españoles ante la

actual situación económica española. Desde su despacho en la madrileña calle Diego de León, el "patrón de patrones" —que acostumbra a pasar sus periodos de descanso en la localidad segoviana de Riaza— señaló que el proyecto

de Presupuestos Generales del Estado aprobado por el Gobierno resulta "poco favorecedor" para el restablecimiento del sistema económico, afirmando que el Ejecutivo "no ha tomado medidas de fondo para salir de la crisis".



Los empresarios ven con preocupación la acción de la política económica para salir de la crisis.

PENALOSA

El presidente de CEOE reconoce el crecimiento económico de los últimos meses

## Cuevas afirma que el Gobierno no ha tomado medidas de fondo para salir de la crisis

"Los Presupuestos no hacen esfuerzos eficaces por solucionar problemas"

M. GALINDO

**Pregunta.**— Desde el punto de vista del empresariado ¿cómo valora el actual momento económico y cuáles son los principales obstáculos para la recuperación?

**Respuesta.**— Es evidente que en la primera parte del año ha habido un crecimiento de nuestra economía, cosa que no ha sucedido en los dos últimos años, donde desaparecieron miles de empresas y puestos de trabajo.

Este año, es diferente en cuanto que ya se produce un crecimiento de la economía y una reducción de costos financieros y laborales en las empresas.

Todo ese conjunto de causas, unido a un crecimiento también importante de la actividad económica internacional seguramente ha determinado esta situación durante la primera parte del año. El mayor porcentaje de esta recuperación corresponde al esfuerzo y a las posibilidades de las empresas de cara al exterior. Estamos viviendo de la mejora del impulso exterior que del impulso de nuestra propia actividad económica.

Pero las dos columnas en las que se basa el crecimiento interno de nuestra economía siempre son las mismas, que son el consumo privado y la inversión. Durante el primer semestre ha estado en tasas menos negativas, pero todavía en tasas negativas, y espero que en el segundo semestre el consumo de los ciudadanos pueda incrementarse algo.

Pero el crecimiento importante, el más vinculado al mantenimiento de puestos de trabajo es el de la inversión, que todavía está en tasas negativas. En 1995 estos dos factores tienen que ser los verdaderos motores de nuestra recuperación, y si esto no se produce, dudo de que podamos hablar de recuperación seria y permanente.

### Contradicciones

**P.**— En este sentido, los recientemente aprobados Presupuestos Generales del Estado ¿contribuirán a la reactivación?

**R.**— Todavía no tenemos datos suficientes de lo que va a ser, porque sin duda es uno de los instrumentos más importantes de la economía.

No conocemos más datos de los que conocen la mayoría de los ciudadanos a través de las intervenciones y la información que se ha dado después de su aprobación en el Consejo de Ministros.

Lo importante en cualquier caso no son los números, sino las medidas de acompañamiento fiscal, financiero, laboral o social; y por lo que sé, estas medidas no son las adecuadas para reducir el impacto negativo del enorme crecimiento del endeudamiento y del gasto público, que son datos que condicionan la recuperación sólida y estable de nuestra economía, y no creo ni preveo que se vayan a tomar medidas de fondo para controlar y

modificar esos desequilibrios.

El análisis que podemos hacer de estos presupuestos en ese sentido es un análisis preocupado, por que por un lado tienden a activar algunos aspectos del consumo, pero a su vez generan riesgo de que crezca el gasto público y el endeudamiento, que por otro lado a los ciudadanos se le suban más los impuestos y los tipos de interés.

El ciudadano se puede encontrar en una situación contradictoria, que durante el año que viene por un lado al cobrar su sueldo cada mes tenga algunas pesetas más por las reducciones en las retenciones del IRPF, pero al mismo tiempo le suben los tipos de interés de las hipotecas, o el coste de algunos productos por la subida de los tipos del IVA, el tabaco, la gasolina, o los teléfonos, y a la final, como no se introducen medidas de reestructuración del gasto, la economía sigue siendo prisionera de lo que es la necesidad de lo que se reduce por un lado hay que incrementarlo por otro, pero el resultado es que cuesta más a los ciudadanos.

Debería haberse trabajado más en el control de algunas prestaciones con niveles de fraude, como las invalideces, las ILT, o el desempleo; no para la reducción de las coberturas, sino para un control más eficaz de las prestaciones con un nivel de fraude más importante. Este ejemplo es la justificación de

que lo importante no son los números.

Estos presupuestos en conjunto no hacen esfuerzos suficientes y eficaces por abordar los grandes problemas de la economía española, que es el crecimiento del déficit público y el costo que se transite a la economía de ciudadanos y empresarios; y son poco favorecedores para el restablecimiento de nuestro sistema económico.

**P.**— ¿El Gobierno ha tomado las medidas oportunas para salir de la crisis?

**R.**— No, no ha tomado ninguna de fondo, solamente algunas de carácter estructural y de forma muy limitada en lo que se refiere a la legislación laboral. Los grandes capítulos del peso de la economía pública sobre la economía de los ciudadanos no se han previsto (sanidad, seguridad social, incapacidad laboral...); y no se ha tomado ninguna sola medida de ordenar y coordinar los gastos de las administraciones públicas; más orientadas a pagar las deudas y no analizar medidas para que eso no se vuelva a producir.

Una de las grandes partidas donde más crecen los presupuestos es la sanidad, pero es para pagar la deuda que se ha generado durante los últimos años, que es muy importante, y no se ha hecho el más mínimo análisis de como se ha generado y que cosas hay que cambiar en el sistema de gestión de la sanidad pública para no llegar a esa situación.

## Las claves de CEOE para la negociación colectiva

M.G.

**P.**— El inicio del curso político y económico augura, según los agentes sociales un "otoño caliente" en lo que se refiere a la negociación colectiva. ¿cuáles van a ser las claves en este sentido para los próximos meses?

**R.**— Creo que la negociación de los convenios colectivos para 1995 debería tener dos grandes preocupaciones fundamentalmente, que son las que tenemos desde el lado empresarial, y nos gustaría que las organizaciones de los trabajadores pudieran coincidir.

Tenemos que seguir en un proceso de relación de los costes de trabajo con el crecimiento de la productividad y con el crecimiento de la capacidad de competir de los productos y servicios españoles con los de otros países para los cuales el mercado español es un mercado abierto, y eso supone una negociación de los convenios colectivos



José María Cuevas.

PENALOSA

donde se relaciona el crecimiento de los salarios con el costo que esos salarios interviene en el coste final de los productos.

Otra de las preocupaciones es ver cómo se introduce en los convenios colectivos los compromisos de incorporación de las medidas de la nueva legislación laboral, que permite más flexibilidad y movilidad para conseguir el objetivo de aumentar la capacidad de producir y ser competitivos.

Si nos olvidáramos de esos objetivos entraríamos otra vez en una grave situación no para la creación de los puestos de trabajo, sino para el mantenimiento de los que ya existen.

El teatro Juan Bravo será esta noche el escenario para la entrega del premio de poesía Jaime Gil de Biedma, que este año cumple su cuarta edición. El acontecimiento estará acompañado por un recital poético y musical titulado "A dos voces" y que ofrecerán el literato Mario Benedetti y el músico Daniel Viglietti. De esta forma, la escritora andaluza Concha García percibirá el galardón, mientras Jesús García y Carlos Ortega recogerán los accesits.



De izquierda a derecha, Mario Benedetti, Javier Santamaría y Daniel Viglietti.

PEÑALOSA

La escritora Concha García, galardonada en la IV edición anual

## Esta noche se entrega el premio de poesía Jaime Gil de Biedma

Mario Benedetti y Daniel Viglietti ofrecerán un recital poético-musical

F. DESCALZO

El más prestigioso premio segoviano de creación lírica, instituido en memoria de Jaime Gil de Biedma, se entregará esta noche a las ocho y media en el teatro Juan Bravo cumpliendo así su cuarta edición anual.

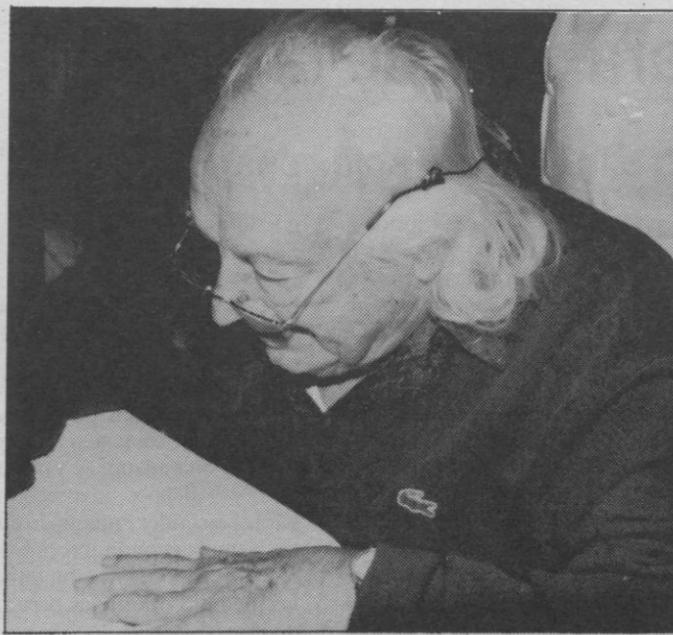
El acto comenzará con la entrega del galardón a Concha García, que resultó ganadora tras la deliberación que realizó el jurado el pasado 13 de junio. Este premio está dotado con un millón de pesetas.

Junto al acto de entrega se pondrá en escena un recital poético y musical que será ofrecido por el uruguayo Mario Benedetti y el músico argentino Daniel Viglietti. Será un "cruzamiento de canciones y poemas" entre ambos, tal como han coincidido en describir los dos autores latinoamericanos.

El jurado, que se reunió en la Diputación, estuvo integrado por los escritores Víctor García de la Concha, José Manuel Caballero Bonald, Félix Grande, Juan Van Halen, Francisco Pino y Mario Benedetti. Además la presidencia de honor del equipo deliberador corresponde a Rafael Alberti, que todos los años acude a la convocatoria y que presenció en esta ocasión la eliminatoria.

Hasta el momento del cierre de esta edición no se conocía con certeza si el poeta gaditano estaría presente en la entrega del premio.

La escritora andaluza, que tiene fijada su residencia en Barcelona, presentó su trabajo bajo el lema "Ayer y calles".



El poeta gaditano, Rafael Alberti, acudirá posiblemente al acto.

PEÑALOSA

Victor García de la Concha describió el texto de la ganadora del presente certamen como una poesía "muy urbana, que tiene poco que ver con los cánones de la poesía experimental y que está hecha con objetos y palabras cotidianas". Además el miembro del jurado afirmó que se trata de una de las figuras poéticas de gran porvenir y una de las voces más auténticas, rigurosas y prometedoras.

### Accesits

Los dos accesits, dotados con 500.000 pesetas cada uno y que subvencionan a partes iguales el Ayuntamiento de la ciudad y la Consejería de Cultura de Castilla y León, correspondieron al autor madrileño Jesús García Calero, que pre-

sentó su trabajo con el lema "Lecciones de tinieblas", y a Carlos Ortega, de Valladolid, que lo hizo con el título "La lengua blanda".

Después del acto de entrega pronunciará unas palabras alguno de los ganadores y miembros del jurado, para pasar al recital.

En total serán 20 los poemas y otras tantas las canciones que se presenten alternativamente por los dos autores de habla hispana. Por este motivo han denominado su actuación con el título "A dos voces". Su duración alcanzará una hora y media aproximadamente.

Este conjunto de obras ha obtenido un gran éxito en las presentaciones ofrecidas en Madrid y en Santa Cruz de Tenerife, donde se han desarro-

llado en dos ocasiones en cada una de las ciudades, pero también en varios países de Latinoamérica.

Los propios autores han descrito el conjunto de obras como una mezcla de canciones y poemas que comenzaron a preparar hace quince años. Desde entonces han modificado su repertorio, que integra temas de amor, humor y política, porque —según explicaron— tratan de que contengan asuntos de actualidad. Por ello se han suprimido los capítulos relacionados con el exilio, que tantas inspiraciones líricas provocó, aunque continúan otros como los relativos a la desaparición de personas.

"Son palabras y música cruzadas y poemas que van desplazando a otros" con el paso del tiempo, afirmó Daniel Viglietti.

Por su parte, Benedetti lamentó no haber conocido personalmente al poeta que ha dado nombre a este certamen poético y cuyos restos mortales se encuentran depositados en el panteón familiar de Nava de la Asunción. Sin embargo declaró que le gusta su poesía y que por ello accedió a formar parte del jurado cuando se lo solicitaron.

El coordinador del jurado, Gonzalo Santonja, destacó la calidad artística de los componentes de este grupo colegiado y aseguró que se trata de un "jurado de lujo". Igualmente valoró positivamente la tradición según la cual algún miembro del jurado interviene de forma paralela en una actividad literaria celebrada con motivo de los galardones.

## Estudios Segovianos, nº 91 (vol. XXV), 1994; 857 páginas

A. G. S.

La Academia de Historia y Arte de San Quirce acaba de publicar un nuevo número de su revista "Estudios Segovianos", que se empezó a editar en 1949.

El presente número está dedicado a conmemorar el centenario del nacimiento (a caecido en 1893) de D. Juan de Contreras y López de Ayala, marqués de Lozoya, gran personaje de la cultura segoviana en nuestro siglo y que fue durante años director de la Academia de San Quirce.

El número reúne nada menos que treinta y cuatro estudios referentes a los más variados temas tocantes a la historia, al arte, a la literatura y, en general, a la cultura segoviana. Los autores son en su mayoría segovianos, pero también de otras partes del país e incluso del extranjero. Evidentemente, la Academia ha tenido un éxito incuestionable al realizar la convocatoria de este homenaje escrito al Marqués de Lozoya.

El número se puede adquirir en las librerías al precio de 1.500 pesetas. Los interesados en suscribirse a la revista pueden dirigirse a c/Capuchinos Alta, 4 y 6. 40.001 Segovia (Teléfono 43 30 95).

### Presentación

Por otra parte, esta noche se presenta en la Academia de Historia y Arte de San Quirce el sexto volumen del Synodicon hispanum, en el que se editan los sínodos de las diócesis de Avila y Segovia.

En total suman 20 sínodos que corresponden en su mayor parte a Segovia. La diócesis de esta provincia tiene la más antigua, que puede datar de 1216 y es el primero que se conoce en la Península Ibérica y uno de los primeros en Europa inmediatamente después del Concilio 4 Lateranense de 1215, según se detalla en el prólogo del libro.

El trabajo ha estado dirigido por Antonio García y García y ha sido editada por la Biblioteca de Autores Cristianos.



Antonio García y García.

A. S.

### Detenido un ciudadano polaco implicado en el robo de un vehículo

A.S.

Un ciudadano polaco fue detenido por la Guardia Civil en la localidad segoviana de Ortigosa del Monte, como presunto autor del robo de un vehículo en el que sufrió un accidente.

El suceso ocurrió en la N-603 a su paso por la mencionada localidad, cuando un turismo con placas de matrícula extranjera se salió de la calzada por la derecha, volcando y chocando contra un muro de piedra.

Las gestiones realizadas por la Guardia Civil averiguaron que el número de bastidor del vehículo no se correspondía con la matrícula que portaba, sino con un turismo matriculado en Segovia cuya sustracción fue denunciada el 20 de septiembre en Cantalejo. Las investigaciones de la Benemérita consiguieron la detención del conductor del vehículo en un restaurante próximo al lugar de los hechos. El inculcado, cuyo nombre responde a las iniciales J.L. será acusado de utilización ilegítima de vehículo y sustitución de placas.

En Nava de la Asunción, se detuvo a O.M.M., natural de la localidad abulense de Madrigal de las Altas Torres y vecino del pueblo, como presunto autor del robo de tres corderos.

Asimismo, la Guardia Civil detuvo en Castillejo de Mesleón a un hombre y una mujer, cuyos nombres responden a las iniciales A.G.M. y M.N.M. como autores del robo de un vehículo.

#### Accidentes

En esta misma localidad, se registró el accidente de mayor consideración de los dos que se registraron en las carreteras de la provincia. En este suceso, dos personas resultaron heridas de carácter grave y tres más leves al colisionar un turismo matrícula francesa en el que viajaban cinco ciudadanos marroquíes contra una furgoneta matrícula de Segovia.

Por otra parte, en la N-1 a su paso por Honrubia de la Cuesta, un turismo de Bilbao colisionó por alcance contra otro de Palencia, resultando su conductor ileso y uno de sus ocupantes herido.

La anchura de la plataforma será de 14 metros, según la memoria-resumen

## El nuevo acceso ferroviario se explotará en ancho RENFE y velocidad alta

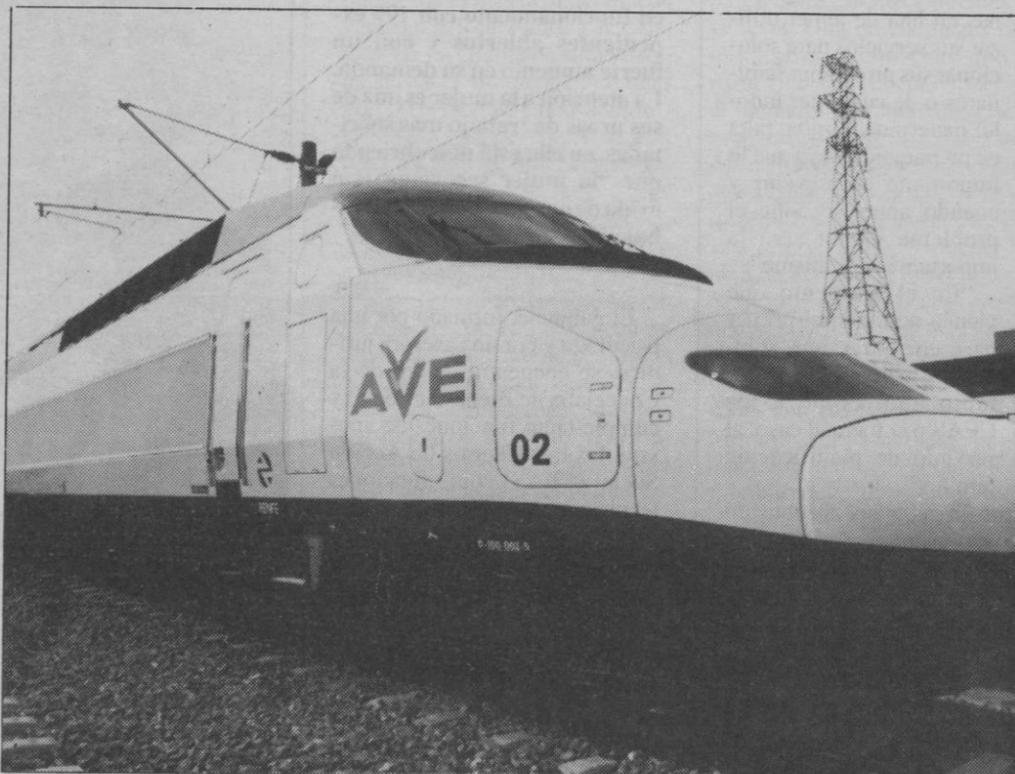
El nuevo acceso ferroviario al norte-noroeste que proyecta el Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente (MOPTMA), parte de cuyo trazado discurre por la provincia de Segovia, se explotará en ancho RENFE y velocidad alta 200/220 kilómetros por hora y la anchura de la plataforma será de 14 metros.

A.M.

El Plan Director de Infraestructuras (PDI) elaborado por el MOPTMA prevé este nuevo acceso ferroviario con travesía polivalente y, en una primera fase, la explotación se realizará en ancho RENFE y velocidad alta 200/220 kilómetros por hora, según la memoria-resumen que recoge las características más significativas del estudio a desarrollar al objeto de que las personas, instituciones y administraciones previsiblemente afectadas por la ejecución del proyecto expongan cualquier indicación con relación al impacto ambiental, para una mayor protección y defensa del medio ambiente.

El trazado de la nueva variante parte en dirección norte de la estación Madrid-Chamartín. Tras cruzar la sierra de Guadarrama gira hacia el noroeste y, posteriormente, se bifurca en dos ramales, uno hacia Valladolid y el otro hacia Medina del Campo. Las características geométricas serán las propias de un trazado moderno, para tráfico mixto, en el cual se podrá circular a altas velocidades siempre que ello sea compatible con las condiciones ambientales. La anchura de la plataforma será de 14 metros.

Los corredores 1 y 3 discurren en las cercanías de Madrid sobre la línea actual del ferrocarril de Burgos, separándose a la altura de Tres Cantos. El corredor 1 se desarrolla al oeste de Colmenar y al este de Miraflores cruza el va-



El nuevo acceso ferroviario se podrá explotar en velocidad alta pero será distinto al del AVE.

A.S.

lle del Lozoya a través del túnel de Canencia y en el valle de Lozoya discurre por el corredor del ferrocarril de Burgos, cruza la sierra de Guadarrama por el túnel de La Peñota y, una vez atravesada la sierra, el corredor se divide en dos: 1 y el 1-A.

#### Al norte de La Matilla

El corredor 1 discurre al norte de La Matilla y el 1-A por las cercanías de Turégano aunque éste es ligeramente más corto, su trazado es menos suave obligando a mayores desmontes y terraplenes. Ya unidos los dos subcorredores se curva el río Cega al sur-oeste de Cuéllar. En Mojados se separa el ramal a Medina, siguiendo a Valladolid en dirección norte-oeste se cruza el río Duero y se accede a Valladolid por la línea actual del ferrocarril de Medina.

El corredor 3, una vez separado del 1, discurre al este de Colmenar, pasando al este de Guadalix de la Sierra continúa

al sur de Cabeza de Arcón y atraviesa Cabeza de la Braña con un túnel, siguiendo la línea del ferrocarril de Burgos, dirigiéndose a cruzar la sierra por Somosierra a través de un túnel y, una vez cruzada, se dirige hacia el oeste a buscar el corredor 1.

Los corredores pares, al salir de la estación de Chamartín, se dirigen al este discurren al noroeste del aeropuerto de Madrid-Barajas, siguen al valle del Jarama, separándose el corredor 4 del 2. Una vez cruzada la sierra de la Cabrera, el corredor 2 continúa al oeste de los embalses del Atazar y del Villar y atraviesa Somosierra a través del mismo túnel que el corredor 3, siguiendo el mismo trazado a partir de ese túnel.

El corredor 4, al separarse del 2, se dirige hacia el oeste para buscar al corredor 1, discurre al sur del embalse de Riosequillo, continuando con la misma traza del corredor 1, atravesando la sierra de

Guadarrama por el túnel de La Peñota.

#### Los afectados

En la provincia de Segovia, se ven afectadas las siguientes localidades: Aguilafuente, Aldealcorvo, Aldealengua de Pedraza, Arahuetes, Arcones, Cabezuela, Cantalejo, Casla, Castroserna de Abajo, Cerezo de Abajo y comunidad antigua de Cuéllar.

Condado de Castilnovo, Cubillo, Cuéllar, Chañe, Duruelo, Gallegos, La Matilla, Lastras de Cuéllar, Mata de Cuéllar, Matabuena, Muñozveros, Orejana, Pedraza, Puebla de Pedraza y Rebollo.

San Pedro de Gaillos, Sanchoño, Sauquillo de Cabezas, Santa Marta del Cerro, Santiuste de Pedraza, Santo Tomé del Puerto, Sepúlveda, Torre Val de San Pedro, Turégano, Valdevacas y Guijar, Valledado, Valleruela de Sepúlveda, Veganzones y Zarzuela del Pinar.

## Aprovechar la infraestructura

A.M.

El paso del trazado ferroviario por la provincia de Segovia conllevará un alto coste ecológico, al dividir la provincia en dos partes, según han expresado, tanto los municipios afectados, como los informes técnicos e instituciones.

Sin embargo, los partidos mayoritarios (PP y PSOE) de la Diputación Provincial, uno de los organismos que canaliza la información que hay a este respecto, han estimado que la única forma de compensar el

deterioro que provocará esta infraestructura ferroviaria es aprovecharse de ella, a través de la construcción de un apeadero que diste de la capital entre cinco y diez kilómetros como máximo.

Con este apeadero se podría tener acceso a trenes rápidos que permitan la comunicación con Madrid y con Valladolid en poco menos de una hora. De momento, la capital de la Comunidad no está conectada por tren y en llegar a Madrid se invierten cerca de dos horas.



El MOPTMA apuesta por un trazado moderno.

A.S.

Vendo GRUA  
Pingón P-22N  
ADAPTADA  
Buen estado  
Teléfonos 947 / 29 11 80  
y 29 11 83

SE OFRECE  
Jefe de Administración  
— Amplios conocimientos y experiencia.  
— Organización departamento Contable-Administrativo.  
— Para SEGOVIA o AVILA.  
Teléfono 921 / 48 51 01

## Lo importante es prevenir

R.G.R.

Las profesionales responsables del gabinete destacan que "las segovianas no han de temer utilizar sus servicios para solucionar sus problemas familiares o de cualquier índole: maternidad, hijos, falta de preparación..., ya que lo importante es prevenir y cuando antes se ataje el problema menor será la importancia del mismo".

"En el momento que vienen aquí dan el primer paso para encontrar una solución, si bien pueden acudir tanto aquí como a los CEAS o si fuera al caso, al servicio de planificación familiar", subrayan.

El gabinete, acentuando la prevención y el desarrollo de la persona, realiza diferentes programas de formación, aspecto en el que ha presentado un proyecto a la convocatoria europea 'Now', que generaría durante tres años empleo a un número apreciable de mujeres", comentan esperanzadas las profesionales, quienes señalan que el empleo sería "la finalidad laboral última pero no la única".

De realizarse, esta iniciativa se sumaría a otras ya ejecutadas durante seis meses, destinadas a mujeres que no tuvieran titulación superior a estudios primarios, mayores de 25 años y sin empleo.

"El primero fue sobre la ayuda a domicilio y el segundo sobre la formación de monitores de asuntos sociales, en los que no hemos podido cubrir la demanda".

El gabinete de asesoramiento cumple su tercer año en la ciudad

## "La mujer segoviana está ávida de oportunidades y de trabajar"

El gabinete de asesoramiento psicológico y jurídico municipal cumple este año su tercer curso en funcionamiento con 199 expedientes abiertos y con un fuerte aumento en su demanda. La atención a la mujer es una de sus áreas de trabajo más solicitadas, en ella está descubriendo que "la mujer segoviana está ávida de oportunidades y de trabajar".

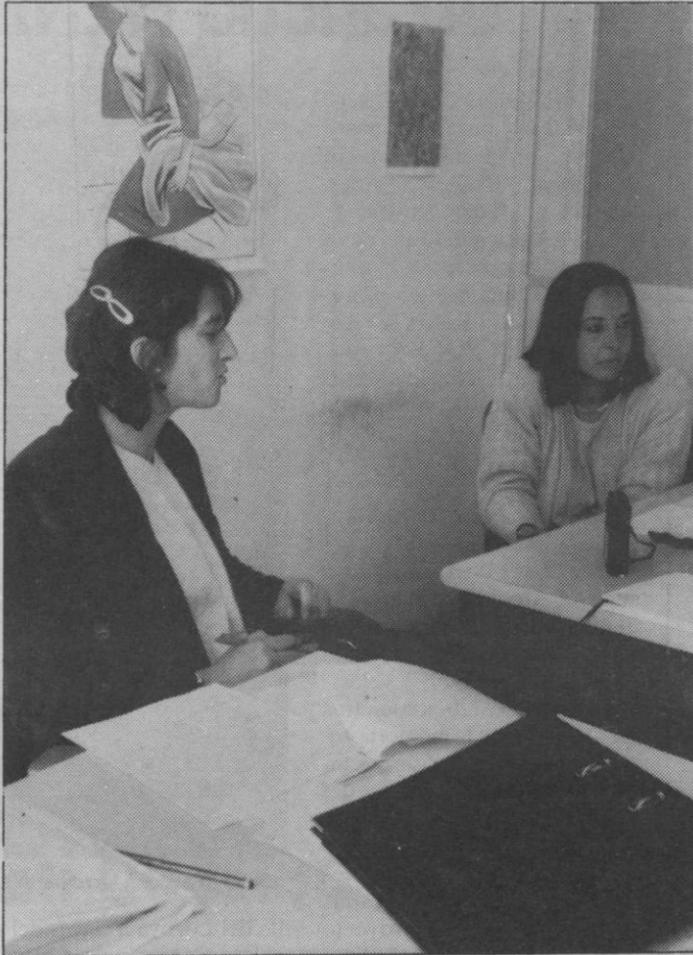
R.G.R.

El gabinete, formado por una psicóloga y por una asesora jurídica, se encuentra dentro de la Concejalía de Bienestar Social y cumple tanto funciones de apoyo a los tres Centros de Acción Social (CEAS) como funciones técnicas en la casa de mujeres maltratadas de Segovia.

A pesar de ello, y sin olvidar que también se encarga de gestionar programas sociales comunitarios, es conocido por su labor como centro de asesoramiento a la mujer.

De este modo, aseguran las dos profesionales responsables del centro, "estamos descubriendo por la respuesta a nuestras iniciativas, si bien generalizar es malo, que la mujer segoviana está ávida de oportunidades y de trabajar. Como en toda España está evolucionando y está adquiriendo más libertad y formación".

Así, desde que comenzó a funcionar en 1992, año en que la Junta de Castilla y León creó los servicios de ayuda a la mujer en las corporaciones locales mayores de 20.000 habitantes y en las diputaciones provinciales, ha acogido todo tipo de problemáticas femeninas, "desde crisis de pareja a problemas con los hijos".



Teo y Mariluz, responsables del gabinete de asesoramiento. PEÑALOSA

En la actualidad son 199 los expedientes abiertos, entre los que destaca la aparición de una nueva demanda, aquella que proviene de "mujeres mayores cuyo marido se ha jubilado y se pasa todo el día en casa, alterando la dinámica familiar".

Estas consultas, que son totalmente confidenciales y gratuitas, "en realidad suponen que, aunque sea la mujer quien casi siempre se acerque a nuestra oficina, nuestra labor siem-

pre se realice en el ámbito familiar o de pareja puesto que la causa de los problemas suele ser múltiple", señala la psicóloga del gabinete.

Las actuaciones, casi siempre se realizan tras la creación de un programa de intervención para cada caso, en el que tras un estudio coordinado de las dos profesionales "se plantean las vías más amplias para que sea la persona quien decida en última instancia".

## Casa para la acogida de mujeres

R.G.R.

El gabinete de asesoramiento ofrece asistencia técnica a la casa de acogida de mujeres de Segovia.

Esta, gestionada por la asociación de mujeres "Alcázar", ha vivido en el último año un incremento en su utilización, "sobre todo de mujeres jóvenes entre 20 y 40 años que llevan bastantes años casadas, 5 a 10 años, y que tienen dos o tres hijos".

Así, en lo que va del año, seis mujeres acompañadas con sus hijos menores de 14 años, han vivido en este hogar que sólo puede admitir un máximo de cuatro. "La cantidad —aclaran las responsables del gabinete— no es mucha porque se necesita un trabajo continuado y específico, por ello la estancia no suele ser más de 3 meses pero tampoco más de un año".

"Lo fundamental es que tomen conciencia de lo que les ocurre, a la vez que trabajamos en el fomento de la autoestima y de la formación profesional de las ingresadas".

La casa, cuya ubicación no se da a conocer para salvaguardar la intimidad de las ingresadas, está abierta no sólo a las mujeres maltratadas sino que también pueden acudir a ella todas aquellas mujeres cuyos problemas lo requieran.

"Si bien la casa puede quedar pequeña, esta es parte de una red regional a las que podemos enviar a segovianas", señalan las profesionales.

## 36 jóvenes segovianos solicitaron una plaza como soldados profesionales

M.G.

Un total de 36 solicitudes provenientes de Segovia han sido recogidas en la oficina del Centro Provincial de Reclutamiento para acceder a una de las 2.185 plazas de soldados profesionales convocadas por el Ministerio de Defensa.

La mayor parte de las solicitudes se han dirigido hacia el Ejército de Tierra (31), y sólo 3 de ellas han sido para la futura incorporación al Ejército del Aire. Asimismo, dos de las peticiones para entrar en el Ejército de forma profesional han sido remitidas por mujeres.

El plazo para realizar estas solicitudes concluyó el pasado 13 de septiembre, y los soldados que accedan a estos puestos disfrutarán de un seguro de vida y accidentes, tendrán derecho a desempleo y después de cuatro años de servicio podrán optar por un año para am-

pliarestudios, con retribuciones íntegras si desean volver a la vida civil.

Asimismo, el Ministerio de Defensa ha anunciado que se mantiene la validez de la documentación que aportaron aquellos soldados que no obtuvieron plaza para la primera incorporación, quienes sólo deberán remitir las instancias.

Asimismo, los candidatos que superaron las pruebas físicas y el reconocimiento médico, no tendrán que repetirlo, debiendo volver a realizar la prueba psicotécnica-cultural.

Durante los dos primeros meses de formación elemental, los soldados y marineros profesionales cobrarán 44.053 pesetas mensuales, y después recibirán 87.380, además de dos pagas extraordinarias de 73.241 pesetas, cantidad que se incrementará proporcionalmente de acuerdo con los años



El Ejército puede ser una salida profesional para muchos jóvenes. JUAN MARTÍN

de servicio y el puesto alcanzado.

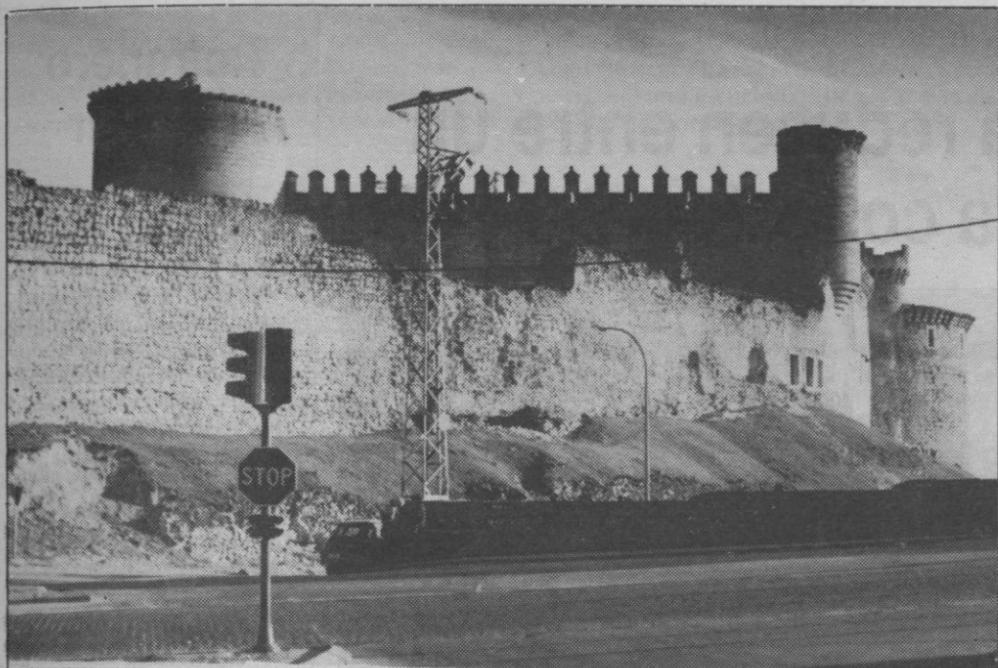
Por otra parte, los soldados del reemplazo de 1995 deberán presentar las solicitudes para la adjudicación de destino antes del próximo 18 de octubre, fecha en la que finaliza el plazo de admisión.

Los candidatos que no han

recibido la documentación necesaria antes del próximo 20 de septiembre podrán recogerla en el Centro de Reclutamiento.

Asimismo, el 4 de noviembre es el último día para solicitar la corrección de errores materiales de grabación y el proceso informático para la asignación de destinos comenzará el 16 de noviembre, finalizando al día siguiente.

Defensa ha ofrecido 65.000 plazas para que los cerca de 200.000 jóvenes llamados a filas el próximo año elijan destino de acuerdo con su formación y preferencias.



Autorizadas las obras de restauración de la muralla de Cuéllar.

S. GUIJARRO

La Comisión Territorial quiere evitar el impacto visual

## Patrimonio pide que se oculten los cajetines de Unión Fenosa

La Comisión Territorial de Patrimonio ha decidido dirigirse a los ayuntamientos de la provincia, con la intención de que se corrija la proliferación en los cascos antiguos y en el entorno de los bienes de interés cultural de armarios, contadores y cajetines de enganche de suministro eléctricos, ya que suponen un gran impacto visual. Además ha autorizado las obras de restauración de la muralla de Cuéllar.

A.S.

La Comisión Territorial de Patrimonio considera que estos cajetines suponen un fuerte impacto visual en las fachadas de los edificios de los conjuntos histórico-artísticos, por los que pedirá a los ayuntamientos que en el plazo de dos años procedan a su ocultación. Igualmente, se indicará a los equipos municipales que adviertan a los redactores de los proyectos que se dirigen a la comisión que ésta no aprobará la ubicación de cajetines en las fachadas.

En el capítulo de restauraciones, la comisión ha autorizado las obras de limpieza, restauración y recuperación de las murallas de Cuéllar, proyecto que ha sido presentado por el Ayuntamiento. Se

consolidará los muros de mampostería y acondicionamiento de jardines, en un proyecto de continuación a otro que ya realizó la escuela taller.

### Monasterio del Parral

También se autoriza la ejecución de un almacén en el Monasterio del Parral en Segovia. La Unidad de Arqueología vigilará las obras y deberá ser avisada con siete días de antelación al inicio de las obras. Igualmente, en la ciudad se ha conocido la concesión de licencia municipal de obras para la adecuación ambiental de la antigua Alhama hebrea, con la restauración del inmueble número 12, de la Judería Vieja.

Sobre el proyecto de restauración del claustro del con-

vento de Santa María la Real de Nieva, presentado por el Ministerio de Cultura, se ha decidido remitir a los técnicos del Ministerio la memoria final de las obras llevadas por la Junta en el inmueble, en 19888, al objeto de que se acomoden ambos proyectos y tenga el Ministerio conocimiento de los ya rehabilitado.

Por otra parte, la Diputación Provincial ha realizado una consulta para la restauración del edificio sede de la antigua Escuela de Artes y Oficios. El proyecto establece además de la restauración de lo existente, la construcción de dos cubiertas, una sobre el patio y otra sobre un cuerpo de acceso al edificio.

La comisión informa favorablemente la consulta, señalando que sobre la propuesta de cubrir el patio, ésta debería supeditarse a la investigación de las fachadas y de los elementos que pudieran aparecer en el transcurso de las obras.

## SAN ILDEFONSO

### Unas 80.000 personas han visitado "Venecia Cristal" que podrá verse hasta el día 16

A.S.

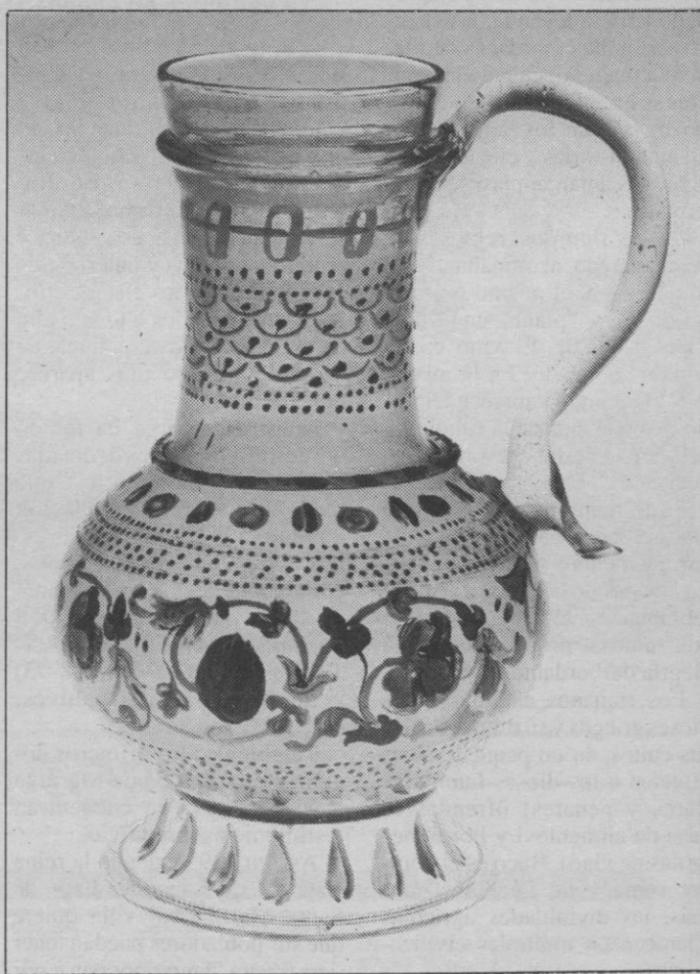
La muestra "Venecia Cristal" que desde el mes de mayo puede verse en la Real Fábrica de Cristales de La Granja ha sido visitada hasta el momento por unas 80.000 personas, y podrá seguirse viendo hasta el día 16 de este mes, ya que ha sido prorrogada su permanencia.

La muestra ha consuetudado un gran acontecimiento expositivo a nivel internacional, dentro del mundo del vidrio. La exposición recoge más de 120 piezas en un recorrido histórico de los siglos XV a mediados del siglo XX de las fabricaciones realizadas por los maestros vidrieros venecianos y muraneses, y que tanta trascendencia han tenido en las técnicas vidrieras.

La exposición cuenta con un espectacular montaje, recreándose el ambiente veneciano,

mostrándose las piezas, lámparas y espejos sobre el agua, en un paseo entre canales y puentes de venecia. Una de las piezas más destacadas y curiosas que se exhiben en "Venecia Cristal" es el llamado "Puente de la Academia" de Luciano Vistosi, un modelo realizado a escala en vidrio de un total de cinco metros de longitud y que tenía previsto sustituir el antiguo puente de madera de igual nombre.

La prórroga de la exposición, que estaba prevista clausurarla el día 2 de octubre, ha sido posible debido a las gestiones realizadas con el Museo Vetrario de Murano, motivada por la demanda de numerosos colectivos y público en general, que hasta el momento no han podido visitarla. También la muestra de Ana Thiel, "Esculturas en vidrio" se prolonga hasta el día 16



Jarra decorada con esmaltes policrómicos fundibles.

A.S.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

## DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

## SANTA MARIA DE NIEVA

La vendimia se suele realizar de San Miguel a la Virgen del Pilar

## Las heladas y la sequía reducen entre un 20 y un 30 por ciento la cosecha de uva

Estamos en la época de la vendimia. Se suele realizar entre San Miguel (29 de septiembre) y la Virgen del Pilar (12 de octubre), aunque este año se adelantó algunos días. La campaña se presenta escasa ya que se calcula que se recogerá el 20-30% de un año normal. La culpa la tienen las heladas de primavera y la posterior sequía. Ciertamente es que el vino de esta cosecha tendrá más grados.

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ  
Cronista oficial de la villa

La denominación de Rueda alcanza a gran parte de los pueblos de esta comarca: Aldeanueva del Codonal, Bernuy de Coca, Ciruelos de Coca, Coca, Codorniz, Fuente de Santa Cruz, Juarros de Voltoya, Montejo de Arévalo, Montuenga, Moraleja de Coca, Nava de la Asunción, Nieva, Rapariegos, San Cristóbal de la Vega, Santiuste de San Juan Bautista, Tolocirio, y otros muchos.

La vendimia es tiempo apropiado para la leyenda, las chanzas, las pullas mordaces de majuelo a majuelo, cuando las mujeres se hacen fuertes frente a los mozos, se dan los lagarejos, se cuentan historias y cuentos en el lagar, se cantan coplas, se dicen refranes...

Desde tiempos remotos el vino aparece acompañando al hombre. Así, el mismo Noé era agricultor y "plantó una viña" (Génesis 9,20). El vino es un líquido apreciado. En la misma mitología griega aparece Dionisio como el dios de la vendimia, del vino y de las fiestas de los lagares...

Se le representa a veces con una corona a base de hojas de parra y racimos o de pámpanos. Las fiestas de la vendimia se celebraban en la antigua Grecia con ruidosas procesiones y una alegría desbordante.

Los romanos asimilaron los dioses griegos y su mitología. En sus cultos, en un pequeño altar, ofrecían a los dioses familiares (lares y penates) ofrendas (a base de alimentos) y libaciones (gotas de vino). Baco es el nombre romano de Dionisio. Además, las divinidades agrícolas aparecen en múltiples civilizaciones.

España, como buen país me-

diterráneo, cultiva la vid desde la antigüedad, pues ya los romanos apreciaban los vinos de Hispania.

Así, Plinio en su *Historia natural* comenta cómo "son famosos los viñedos lacetanos por su cantidad, los tarraconenses y los lauroneses por su finura, y los baleáricos son comparables a los mejores de Italia". No es extraño ver mosaicos que representan a pisadores de uva en un lagar (en Mérida, por ejemplo).

### La vendimia en el lienzo

A lo largo de la historia han sido muchos los escritores y artistas que han tratado el tema del vino. El mismo Velázquez en uno de sus temas mitológicos, "El triunfo de Baco" o "Los Borrachos" (nombre como se conoce vulgarmente a este lienzo) representa al dios y una serie de personajes bajo los efectos etílicos, dando a todos ellos un aire de escena de vida cotidiana, en la que el mismo dios aparece humanizado.

Nuestra comarca ha tenido desde antiguo tierras dedicadas a la vid. No en vano hay que recordar que en la repoblación durante la Edad Media por estas zonas vinieron riojanos, concretamente de la comarca de los Cameros (artículo del mismo autor en EL ADELANTADO DE SEGOVIA, 7-8-93) y traen consigo sus cultivos: cereales y vid.

También en los primeros documentos sobre Santa María la Real de Nieva se encuentran testimonios sobre la vid.

Así, en 1395, cuando la reina Catalina de Lancaster hace de Santa María la Real quiere que sus pobladores puedan tener tierras para "lavar por pan è por vino", además de huertos, pozos,



Capitel con un labriego con un odre al hombro.

FELIPE MOLINERO

fuentes y otras cosas (acta de fundación, 11 de agosto de 1395).

Los mismos dominicos en su monasterio tenían en sus extensas posesiones tierras dedicadas al cultivo de la vid, y una espléndida bodega excavada en pizarra donde obtenían buenos vinos.

### Capitel del claustro

No en vano un capitel del calendario agrícola de su magnífico claustro, el que corresponde al mes de octubre, representa a un labriego con un odre al hombro que lo está vaciando en un tonel de madera.

No hace muchos años existían bastante lagares y había gente que tenía el capricho de poseer viñedos en tierras de mala cali-

dad, pero plantados como si fueran macetas.

En la localidad de Nieva eran los monjes jerónimos del Perral los que poseían viñedos de los que obtenían buenos vinos no sólo para el consumo de la comunidad, sino también para su venta. Aún conserva la puerta de entrada a la granja.

Los pueblos vinícolas españoles, después de la vendimia, después de pisar las uvas en el lagar, y cuando el mosto ha llenado las cubas en las que fermentará, celebran sus fiestas, a veces tan importantes como los carnavales. Y es que "cuando hay vino de por medio, casi todos los pueblos tienen algún motivo para holgar y festejar".

## Refranero popular

F.M.

La historia de la vid ha tenido altibajos en su largo recorrido. Su crisis más sobresaliente fue en el siglo pasado cuando con motivo de la filoxera se redujo muchísimo, y también en esta comarca en los años 60 en que se quitaron muchos majuelos.

Pero en los últimos años ha tenido un auge espectacular, y hoy en día se está debatiendo en la Comunidad Económica Europea su futuro ya que pretenden que España arranque unos 300.000 viñedos, lo que supondría quitar unos 30.000 puestos de trabajo. De producirse esto, ¿afectaría a nuestra comarca?

Los dichos sobre el tema que estamos viendo son múltiples. Aún recuerdo a la anciana señora Simona cómo comentaba que "comiendo con agua la comida te baja a los pies, pero si lo haces con vino te hará buena digestión".

O ese otro tan conocido de "Eres más tonto que Abundio que fue a vendimiar y llevó uvas de postre". Y el refranero sobre la vendimia es riquísimo. Anotamos algunos de ellos:

- Octubre vinatero, padre de buen cuero.
- Por San Miguel, las uvas como la miel.
- Por San Mateo, vendimian los cuerdos.
- Vendimia tarde y siembra presto; si no aciertas una, acertarás ciento.
- Vendimia mojado y cogerás mosto aguado.
- Zumo de uvitas suaves, ¡qué corto me sabes!
- Poda corto tu viña, y siempre será niña.
- El mejor racimo no va al lagar.
- Uva podrida, daña racimo.
- El vino, de la verdad es amigo.
- Beberás y vivirás.

## Fe de erratas

En una crónica aparecida en nuestra edición de ayer, en la que se informaba de la obtención de un premio por dos albañiles de la localidad de Nava de la Asunción, se omitió que el concurso se había realizado en la localidad de Aranda de Duero, Julián López Carrión y José A. Maroto Molinera, obtenían el tercer premio tras su participación en el concurso de albañilería. Concurso que goza de un reconocido prestigio al alcanzar su 10 edición, que se celebra con motivo de las fiestas de Nuestra Señora de las Viñas, y es organizado por la empresa de prefabricados de hormigón "Gerardo de la Calle", en colaboración con el Ayuntamiento arandino.

CUARTO ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Aurita Robledano de la Cita

(Viuda de GREGORIO REDONDO, industrial)

Falleció en Segovia el día 5 de octubre de 1990

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana día 5, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Su hija, María Isabel Redondo Robledano; hijo político, Inocencio Muñoz de Pablos; nietos, Gregorio-José, Alfredo, María Isabel y Gonzalo; hermana, María Robledano de la Cita; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

CASLA

Por sexto año consecutivo, la asociación cultural provincial "La Colodra" convocó una nueva edición del concurso poético "Segovia y su sierra". En ediciones pasadas publicábamos los poemas galardonados con el Premio "la Co-

Amor de tierra

FELICIANO RAMOS NAVARRO  
Mención de honor

Cosechas y trabajo, sincrónico destino del campo roturado por la paciencia humana. Un Sol vertiendo fuentes de luz cada mañana entre los pentagramas del suelo campesino.

Arados tras las mulas, peregrinar cansino sin glorias repicadas ni dobles de campana. Mil tardes de regreso dejando la desgana tirada en la cuneta del borde del camino.

Cosechas y trabajo, binomio entrelazado por el labriego esclavo del fatigoso arado brindando a las semillas una matriz abierta.

Una cosecha rica de paz y de esperanza que inclina el signo más del fiel de su balanza cuando la primavera se sienta ante su puerta.

¡Cuánta esperanza verde sutil se desparrama tejiendo el arco iris de pétalos de flores!  
¡Cuánta gama cromática, luces multicolores prendidas de la tierra fecunda que las ama!

¡Cuánto trabajo digno que al Cielo le proclama el gozo merecido de recios labradores; y cuántas gotas perlan sus frentes de sudores para que el fruto anide paciente en cada rama!

Junto al florido abrigo de cada primavera doblego el corazón, dejo en la sementera un rezo esperanzado, una promesa, un beso.

Junto a los brotes tiernos de núbiles semillas a Dios lo siento cerca, flexiono mis rodillas y queda entre los surcos, mi amor, de tierra preso.

¡Oh, trigo recibiendo del cálido verano el cáliz de sus rayos, amarillento lazo del Sol sediento en fuego, correspondido abrazo de la cosecha esclava de yunques de secano!

¡Oh, trigo sudoroso sembrado por la mano de nobles campesinos, ubérrimo embarazo cediendo cariñoso de su feraz regazo el fruto de la espiga, maduro grano a grano!

¡Oh, trigo enriquecido por la fragante aurora de oro aquilatado, dorada transparencia nacida por la tierra de sangre labradora!

¡Oh, trigo custodiando su cándida inocencia igual que una doncella, purísima, atesora

lodra" y "Premio "Caja de Ahorros". Hoy re- producimos el trabajo de Feliciano Ramos, "Amor de tierra", vecino de Montoro (Córdoba) que recibió una mención de honor por la elevada calidad literaria del trabajo

Lema: Fertilidad

su joya inmaculada de casta adolescencia!

Esclavos bajo el sol, tesoros de la espiga mecidos por las olas que mecen los trigales; mareas de ilusiones y bellos ideales mamando de la tierra su fresca savia amiga.

Orillas de la paz. El Cielo nos bendiga los granos de los trigos puros y virginales, la harina del molino, los panes candeales hornados con mil sueños preñados de fatiga.

¡Quién fuera, por los siglos, la tierra labradora que bajo el sol espera la mano segadora caliente y sudorosa por culpa del trabajo!

¡Quién fuera, por los siglos, la entraña de un barbecho para dejar sembrado mi corazón deshecho hasta que de la tierra reciba su agasajo!

¡Oh, pan inmaculado! Fragancia fresca y pura. La mano panadera regocijada abraza la masa nutritiva de la sabrosa hogaza hecha con agua, sal, harina y levadura.

¡Apetecido pan! Angélica blancura. El horno con su fuego no quema ni amenaza tu paladar sublime gustado en una taza repleta de tu miga de blanda confitura.

¡Oh, pan de gratitud! Piel suave de gitana semeja tu tostada corteza tan morena que oculta una azucena de castidad temprana.

¡Oh, pan que santifica la voz del Padrenuestro y es templo del cristiano cuando en la Santa Cena acoge el Sacramento del Cuerpo del Maestro!

El tiempo va pasando, quedándose molida mi espiga entre las muelas que abrazan mi cosecha. Apaga el viento trágico mi envejecida mecha y flora una penumbra de etapa consumida.

Ordeno mis aperos, preparo mi partida para lejanos rumbos sin límites ni fecha. Ya todo se termina, presiento la sospecha que apaga los rescoldos caducos de mi vida.

Espero que en el Cielo pueda gozar la calma negada por el mundo, aunque quizás mi alma sintiendo la añoranza de tanta sementera

abra en el Paraíso, oculta, una ventana para, con nuevos ojos, mirar cada mañana los campos florecidos de cada primavera.

FUENTEPELAYO

Reanudada la construcción de las 22 viviendas de promoción pública

JESUS OLMOS DELGADO

Se han continuado desde hace algunas fechas las obras de edificación de las 22 viviendas de protección oficial de promoción pública, que promueve la Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Fomento que dieron paralizadas desde hace más o menos un año en esta localidad.

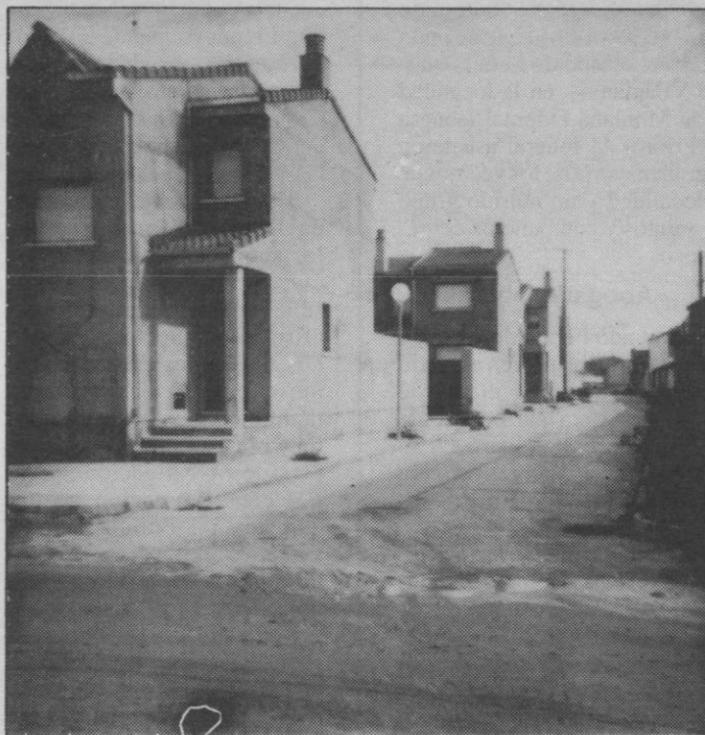
Ahora otra nueva empresa especializada en construcción, parece ser "Ulloa", con domicilio social en Madrid con nuevo contrato, es la que está realizando esta última fase de construcción de las referidas viviendas, y por los informes adquiridos a buen ritmo de trabajo, que hace pensar que en un par de

meses podrían estar terminadas.

Paraje de "Los Arenales"

Por tanto las nuevas moradas para otros tantos solicitantes que ya las tienen adjudicadas de modo provisional, bien podrían serles entregadas todavía en este año al propio tiempo que se les conceden, agilizando los trámites, de modo definitivo.

Estas veintidos viviendas construidas en terrenos que cedió el municipio de Fuentepe layo, en el paraje de "Los Arenales", en la periferia de la población en su lado norte, constituirán una vez finalizadas las obras un bonito conjunto que hermoseará la zona en la que se enclavan.



La terminación de las viviendas lleva buen ritmo.

JESUS OLMOS

HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	11,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

AUTOBUSES

SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	8,30 •	8,30 •
6,45 **	9,30 **	9,30 **
7,45 **	10,30	11,30 **
8,30 •	11,30 **	13,30 **
9,30 **	12,30 **	15,15 **
10,30	13,30 **	16,15
11,30 **	15,15 **	18,00 **
12,30 **	16,15	19,00 **
13,30 **	18,00 **	20,00
14,30 •	19,00 **	22,00 **
15,15 **	20,00	
16,15		
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.  
• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :- De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado) :- Diario: 9,00.

SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.  
• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

## Enterradas las dos víctimas del incendio de un edificio en León

León (Ical).— El sacerdote Raimundo Fernández Díez y la psicóloga María Jesús García González, víctimas mortales del incendio presuntamente intencionado de un inmueble en la capital leonesa, fueron enterrados ayer en las localidades leonesas de Prioro y Buiza, respectivamente.

María Jesús García González, de 45 años de edad, fue enterrada en la mañana de ayer en la localidad de Buiza. La víctima era psicóloga de profesión y ejercía como profesora de la Escuela de Magisterio de la Universidad de León.

A primeras horas de la tarde se dio sepultura a los restos mortales del sacerdote Raimundo Fernández—acto al que no pudo acudir el obispo de León, Antonio Vilaplana— en la localidad de la Montaña Oriental leonesa de Prioro. Al funeral asistieron la gran mayoría de los vecinos de la localidad y un nutrido grupo de amigos y compañeros del religioso.

### Abogado laboralista

Raimundo Fernández era una persona muy querida en el barrio leonés de La Inmaculada, de cuya iglesia era párroco desde 1979. El sacerdote ejercía a su vez de abogado laboralista y era muy conocido en medios sindicales de León.

En cuanto a las investigaciones en torno a las causas del incendio, el gobernador civil de León, Manuel García Guerra, ha solicitado la colaboración ciudadana para localizar a los sospechosos que podrían ser causantes del suceso.

El delegado del Gobierno presidió el día de la Policía

## Conde Duque aboga por incrementar la investigación policial

El delegado del Gobierno en Castilla y León, Carlos Conde Duque, aboga por la potenciación de la investigación policial y el incremento de agentes en la calle, aspecto éste, que contempla el futuro plan de seguridad para las grandes capitales, entre las que se incluye a Valladolid.

Valladolid (Ical).— Este nuevo plan, que se pondrá en marcha a primeros del próximo año, ha sido elaborado por el Ministerio de Justicia e Interior y pretende dedicar varios miles de agentes a tareas de prevención de la delincuencia y atención al ciudadano. El nuevo planteamiento deroga las directrices que marcaron la anterior labor de Carlos Conde Duque al frente del Cuerpo Nacional de Policía.

El delegado del Gobierno en la región, que presidió los actos del día de la Policía en Valladolid, explicó su labor en el anterior cargo afirmando que los resultados de finales de 1992 demostraban un descenso de la delincuencia, "por lo que opté por la mejora los servicios de investigación central con la creación de un embrión de Policía de investigación duro, trasladando algunos efectivos a esas unidades".

Por otro lado, los actos del día de la Policía en Valladolid estuvieron marcados por la mejora de la situación en materia de seguridad gracias a la



Conde Duque aboga por una mayor presencia policial en las calles.

reducción generalizada de índice de delitos.

### Cifras positivas

El representante de la Administración central consideró "extraordinariamente positivas" las cifras que muestran una reducción de la delincuencia en un 18 por ciento en Valladolid, especialmente, "cuando es una ciudad que esta creciendo en su aspectos

sociales y económicos, hecho que genera tensiones propensas a incrementar la delincuencia". Respecto a la situación en la región, los últimos datos señalan un reducción de los robos en entidades bancarias, viviendas y automóviles aunque aumentan los pequeños hurtos.

Zamora presenta la disminución de más fuerte en el índice de delincuencia de toda España.

## Partidarios de Peña pretenden pactar la lista municipal con el PP de Burgos

Burgos (Ical).— La agrupación política Solución Independiente (SI), que aglutina a los partidarios del ex alcalde de Burgos, José María Peña, pretende negociar con el Partido Popular la lista municipal para las próximas elecciones, aunque los "populares" han afirmado que pretenden concurrir en solitario y con lista propia a los comicios.

La renovación de cargos en la ejecutiva del Partido Popular de Burgos supone el intento más claro de desmarcarse del anterior alcalde, inhabilitado tras la sentencia del denominado "caso de la construcción", y de sus seguidores.

### Esfuerzo redoblado

Estos, por su parte, han redoblado sus esfuerzos en las últimas semanas y han intentado estar presentes en todo tipo de acontecimientos sociales y políticos, en medios de comunicación y en visitas a pequeñas localidades, para sondear la aceptación de una hipotética candidatura, encabezada por el propio José María Peña, a las Cortes regionales.

Según Cristino Díez, teniente de alcalde del Ayuntamiento de Burgos, Solución Independiente sigue siendo "algo vivo", y añade que "es demasiado pronto para hablar de una posible negociación con el Partido Popular previa a las elecciones municipales".

Díez pronostica que Solución Independiente podría obtener, en caso de presentarse a los comicios municipales, entre 4 y 6 concejales en el Consistorio burgalés.

## El foro empresarial europeo generará 1.000 millones

Salamanca (Ical).— "Interprise Salamanca 94", iniciativa de la Fundación Universidad Empresa y de la Cámara de Comercio e Industria de Salamanca, reunirá en el Palacio de Congresos durante los próximos días 6 y 7 de octubre a más de 80 empresas expositoras de Castilla y León, la región Centro-Norte de Portugal y el Languedoc-Rousillon francés. Sus organizadores prevén que este foro empresarial generará un volumen de negocio por una cuantía superior a los 1.000 millones de pesetas.

En este encuentro, financiado por la Dirección General de Política de Empresa, Turismo y Comercio de la Comisión Europea, participarán también empresas del País Vasco, Extremadura, Cataluña, La Rioja, Castilla-La Mancha y Cantabria. Además de las 80 empresas expositoras, asistirán más de 200 visitantes que podrán establecer líneas de cooperación.

Los objetivos de este foro empresarial son fomentar la coope-

ración empresarial, la transferencia tecnológica y el intercambio de experiencia entre las pequeñas y medianas empresas.

### Apoyo de la Comisión Europea

La Comisión Europea ha apoyado el proyecto con más de siete millones de pesetas. Este encuentro se completará con una serie de conferencias donde se darán a conocer los trámites para conseguir ayudas procedentes de la Unión Europea. Theodoros Kallianos, responsable de la Dirección General XXIII de la Comisión hablará sobre "Las políticas comunitarias de apoyo a las pequeñas y medianas empresas".

La Comisión Europea, la Junta de Castilla y León, Salamanca Emprende y Caja Salamanca y Soria contarán con stand propio. También estarán representadas las universidades de Salamanca, Coimbra, Aveiro, Tras os Montes, Alto Douro, el Parque Tecnológico de Boecillo y Agropolis de Montpellier.



LA SEÑORA

# D<sup>a</sup> Amparo Alvaro Leonor

## Falleció en Madrid el día 3 de octubre de 1994

A los 85 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

**Su desconsolado esposo, Misael Narros Contreras (veterinario jubilado); hijos, Angel y Amparo, Benjamín y Aurora, José-Luis y Carmen, Concepción (viuda de Ismael), Octavio y Beatriz, Amparo y Manuel, Misael y María del Carmen; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 4, a las 11,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Prádena, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.

CASA DOLIENTE: Tanatorio de San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## Los presupuestos de la Seguridad Social consolidan el modelo de reparto

Madrid (Efe).— El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, presentó ayer los presupuestos de la Seguridad Social para 1995, que "consolidan la defensa del modelo de reparto, basado en la solidaridad" y plantean una línea "continuista", aunque admitió que también son "realistas y austeros", con avances "graduales". La Seguridad Social dispondrá el próximo año de 10,85 billones de pesetas —un 8,8% más que en 1994—, de los que 6,35 billones se destinarán a pensiones, cifra que representa un 9,3% del PIB, es decir, de cada cien pesetas que genera el país, casi diez se gastarán en pensiones.

El ministro explicó que las líneas básicas del presupuesto pasan por priorizar el gasto social, mantener el poder adquisitivo de las pensiones, reformar la incapacidad, proteger la maternidad, avanzar en la reforma estructural y la gestión, mantener la lucha contra el fraude, reforzar la transparencia y potenciar el diálogo social buscando mayor corresponsabilidad entre empresarios y trabajadores. La distribución de las grandes partidas del presupuesto establece un gasto de 7,1 billones de pesetas en prestaciones económicas; 3,3 billones —un 30,5% del total— en asistencia sanitaria, y 250.751 millones en servicios sociales, cifra que representa un 2,31% de

la dotación presupuestaria.

Los ingresos por cotizaciones alcanzan los 7,2 billones de pesetas —el 66,4% de los ingresos totales—, tres puntos menos que en 1994, como consecuencia del incremento de las aportaciones del Estado para financiar prestaciones universales no contributivas provocado por la subida de las bases medias de cotización, el aumento del número de cotizantes y la mejora en la recaudación, que permitió un ahorro de 75.000 millones. La rebaja de las cuotas de empresarios y trabajadores en un punto supone una caída de 204.290 millones de pesetas en los ingresos, que se compensará también mediante la mayor aportación del Estado —3,09 billones de pesetas, un 20,5% más que en 1994—.

Las pensiones absorberán 6,3 billones de pesetas —un 58,5% del total del presupuesto, con un crecimiento del 8,8% sobre 1994— de los que 6,1 billones serán para pensiones contributivas y el resto, 178.256 millones, para no contributivas. Todas las pensiones del sistema subirán, al menos, un 3,5 por ciento, estableciéndose un fondo para compensar la posible desviación entre el IPC previsto y el real.

La prestación por vejez se situará entre las 50.740 pesetas, para mayores de 65 años, y las 33.780 pesetas para menores de 64 años.

CC.OO. niega que el sistema de pensiones esté en quiebra

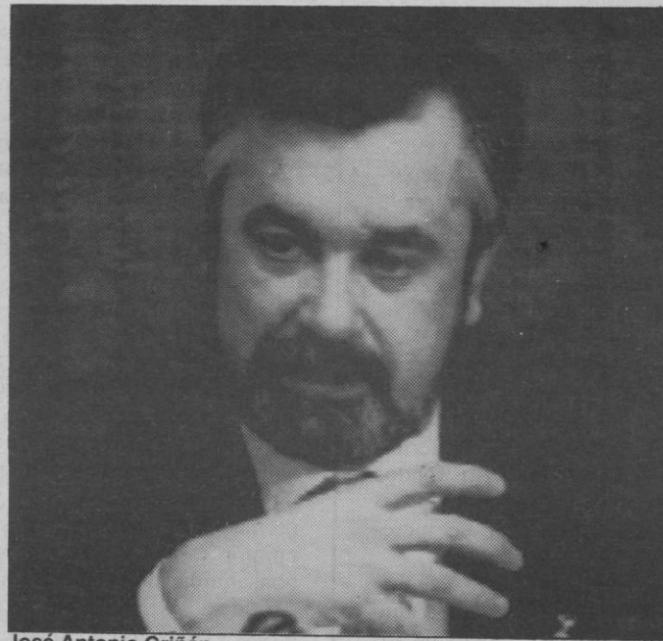
## Griñán critica el planteamiento "ultraliberal" del FMI

**El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, criticó ayer las propuestas "ultraliberales" defendidas por el Fondo Monetario Internacional sobre el sistema de pensiones y el mercado laboral español y afirmó que "no hay nada más falso y vergonzante que convertir en científica una posición política".**

Madrid (Efe).— Griñán aseguró que el "desacuerdo" entre las tesis del Gobierno socialista español y las del FMI no responde a planteamientos científicos sino políticos e insistió en que el PSOE está en contra de quienes apuestan por una doctrina que considera que para mejorar la economía es necesario deprimir el nivel de vida de las clases medias y bajas. "No creo en la necesidad de que los más humildes sufran el ajuste en mayor medida. Si para mejorar la economía tenemos que empeorar el Estado de Bienestar estaríamos haciendo lo que Abundio, que vendió el coche para comprar gasolina", dijo.

Consideró que "invertir en protección social es invertir en la finalidad última de la pretensión política, que es el bienestar social" y recordó que el sistema español de SS tiene "la mitad de problemas" que el de otros países europeos, por lo que "puede haber un interés más allá de lo estrictamente político en las críticas realizadas".

Igualmente, el secretario general de Empleo, Marcos Peña, criticó el planteamiento del FMI sobre el sistema de pensiones español y opinó que el Fondo "desconoce profundamente nuestro país" y sus recomendaciones "no son la conclusión científica de un experto y básicamente son fundamentalismo financiero". Peña manifestó que "no es tolerable que se venga aquí a criticar nuestro fondo público de pensiones invitado, por ejemplo, por una compañía de fondos privados de pensiones.



José Antonio Griñán.

TELEFOTO EFE

Creo que se está rebasando el límite de la honestidad intelectual al respecto".

Para el secretario de Empleo, "aquí hay gente que piensa que, para que vivamos mejor en el futuro, los pobres tienen que ser un poquito más pobres y los ricos un poquito más ricos. Yo pienso justamente lo contrario, los pobres tienen que ser un poquito menos pobres y los ricos un poquito menos ricos". Marcos Peña se mostró satisfecho de los primeros resultados de la reforma laboral, aunque insistió en que "todavía falta tiempo para que sus verdaderos efectos se manifiesten" y reiteró que las previsiones de su departamento apuntan hacia una creación neta de 50.000 empleos al término del año.

### Falsedad

El secretario de política institucional de CC.OO., José María Fidalgo, afirmó que es "falso que el sistema de pensiones esté en quiebra" y que sea insostenible como dice el FMI, institución que mantiene un "discurso ultraliberal y no se preocupa del desarrollo". Fidalgo manifestó que "es increíble" que se predique la marcha atrás de un sistema

público de pensiones cuando en ningún país europeo ha quebrado un modelo de estas características, y añadió que esta recomendación sólo se puede hacer desde el desconocimiento o con la pretensión de ponerlo en entredicho.

El secretario general de UGT, Cándido Méndez, manifestó que las "recetas" del FMI "no tienen ninguna credibilidad y significan un tributo ideológico al liberalismo más que la voluntad de encontrar una mayor eficiencia económica". Méndez expresó su total rechazo a las recomendaciones del FMI.

El Banco Mundial recomendó ayer a España, al igual que al resto de los países industrializados, que reduzca de forma urgente sus gastos en protección social para no estrangular el crecimiento económico, aunque la medida tenga un alto coste político. La economista principal del Banco Mundial Estelle James presentó a la prensa un informe titulado "Envejecimiento sin crisis", que coincide básicamente con los postulados anunciados por el FMI, en el sentido de aliviar el gasto público reduciendo la protección social.

## Por un nuevo orden internacional

El Tribunal Permanente de los Pueblos (TPP) dictaminó ayer la necesidad de un nuevo orden internacional, tras censurar las políticas del BM y del FMI y señalar que las condenas no bastan y que es necesario un nuevo sistema de las Naciones Unidas.

En el veredicto final del TPP, con el que se clausuraron los actos organizados por el Foro Alternativo en Madrid, el economista y escritor Jose Luis Sampedro señaló que el FMI y en el BM, que celebran el cincuentenario de su creación en Bretton Woods (BW), no se han enterado de que "el

mundo ha cambiado totalmente". Las recetas ofrecidas por estos organismos internacionales siguen impermutables, agregó Sampedro, que recuerda las mismas fórmulas hace 40 años siempre bajo "los intereses de los ricos", ayudados por miles de personas competentes que sufren una "contaminación ideológica". Frente a ellos, —añadió— el Foro Alternativo protagonizó un "combate ideológico" para acabar con los axiomas heredados del siglo XVIII, que rigen todavía muchos principios económicos del neoliberalismo, doc-

trina que calificó de "obsoleta y anticuada".

En el foro oficial se habla de los intereses de los ricos, de rentabilidades y de que los ajustes los paguen los pobres, mientras que los alternativos buscamos modelos distintos y tratamos de derechos humanos y de ecología, señaló Sampedro. "El mundo podría vivir sin el FMI y el BM", precisó el escritor, para quien es necesario buscar una economía alternativa, que haga frente a las incapacidades del sistema para resolver los problemas ecológicos y del empleo.



UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.919.000 pts.

Con todo lujo de detalles. Desde el sistema de arranque rápido hasta el cambio de tracción electrónico en el interior. Con toda comodidad. Y con toda la economía de su motor diésel de 2.500 cc. Porque en un Korando, lo extraordinario viene dado. Y el precio, casi regulado.

SSANGYONG

KORANDO Family  
La fuerza y el equipamiento

CONRAUTO, S.L. VIA ROMA, 5. SEGOVIA. TIF: 42 13 58.  
TALLERES VIMAR. CTRA. LA CORUÑA, KM. 64,300. SAN RAFAEL. TIF: 17 16 88-17 22 94.

INTERNED, S.A. OFICINAS CENTRALES: Avda. Industrial, 28. Ibañeta. (Vizcaya).  
EURO CREDITO

## Cada ocupado del sector agrario recibirá un millón del presupuesto del MAPA

Madrid (Efe).— Cada ocupado del sector agrario recibirá este año un millón de pesetas del Presupuesto del Ministerio de Agricultura (MAPA) para 1995, dijo ayer el titular de este departamento Luis Atienza durante la presentación de las cifras anuales.

El presupuesto del MAPA ascenderá en 1995 a 1,11 billones de pesetas, de los que 199.427 millones de pesetas corresponden a la aportación del Estado, con un incremento de casi el 25 por ciento sobre el año anterior, y 851.339 millones a los fondos comunitarios procedentes del Feoga-Garantía, que se incrementan un 21 por ciento.

Los fondos del MAPA se distribuirán, dijo el ministro, dando prioridad al incremento de las rentas de los trabajadores, al aumento de la competitividad del sector agrario a través de la modernización y el saneamiento del mismo y a la conservación y restauración de la cubierta vegetal, con programas de reforestación y lucha contra incendios forestales.

Las principales líneas de actuación del Presupuesto para 1995 contempla 851.339 millones para mejora de las rentas, 47.206 millones a reconstrucción de la cubierta vegetal, 48.228 a competitividad agroalimentaria y 40.669 a pesca.

### Equipo completo

A la presentación de los Presupuestos asistió el equipo completo del departamento, incluido el recién nombrado secretario general de Estructuras, Carlos Tió.

Atienza explicó que el incremento del presupuesto consolidado se debe al aumento de los fondos comunitarios que pasan de cerca de 700.000 millones a 851.000 en este ejercicio, con partidas de 265.800 millones a cultivos herbáceos., 153.500 al aceite de oliva., 139.000 a vacuno y caprino., 77.200 al sector hortofrutícola y 62.200 al vitivinícola.

El proyecto de presupuesto contempla 44.812 millones, con un crecimiento del 68 por ciento respecto al ejercicio anterior, a la financiación de jubilaciones anticipadas, forestación de tierras agrícolas y conservación del medio natural.

Para fomentar la competitividad y vertebrar el sector, el presupuesto del MAPA destina 4.215 millones (un 115 por ciento más que el año anterior) a potenciar las Organizaciones de productores Agrarios y 13.215 millones para mejorar la calidad de la industria agroalimentaria, con un 53 por ciento más que en 1994.

Para modernización de la agricultura el MAPA destina 21.720 millones, mientras para la reestructuración de algunos cultivos como frutos secos, viñedos, remolacha y hortofrutícola se asignan 5.054 millones, un 19 por ciento más que en 1994.

José María Aznar, preocupado por la división del PSOE

## “La distancia electoral entre el PP y el PSOE es mayor que el 12-J”

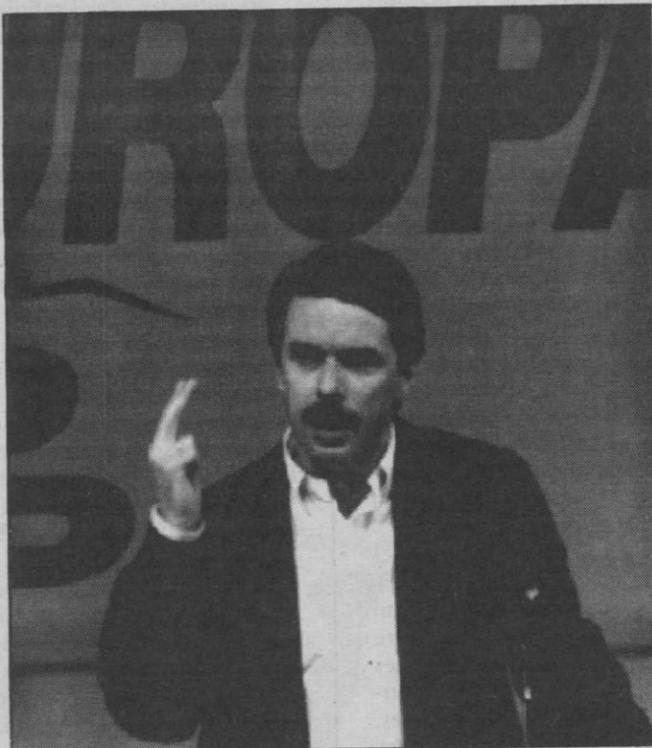
El presidente del PP, José María Aznar, consideró ayer que, a pesar de la encuesta publicada en “El País”, las diferencias electorales entre su partido y el PSOE son ahora mayores que en las pasadas elecciones europeas y andaluzas, celebradas el 12 de junio.

Madrid (Efe).— En su discurso ante la junta directiva nacional del PP, Aznar dijo que el presidente del Gobierno, Felipe González, “ha abierto un proceso electoral indeterminado, atemporal y permanente”, algo que en su opinión es una “falta de responsabilidad notable”, porque perjudica las inversiones internas y externas en España.

Estimó que el Gobierno y su presidente realizan en la actualidad “una campaña de imagen debido a que no pueden cambiar la realidad” y, en ese sentido, dijo que ha tenido la curiosidad de buscar en el diccionario el significado de la palabra “charla” con el que se ha denominado a la intervención de González en Antena 3. Destacó Aznar, quien reconoció el derecho a esa intervención, que, según el diccionario, “charla significa hablar mucho y sin sentido” y afirmó que estas comparecencias “se utilizan para hacer publicidad y propaganda y van en detrimento de las responsabilidades parlamentarias y de los intereses del país”.

El presidente del PP, tras asegurar que el Gobierno es “inseguro”, mostró su preocupación por la situación económica y por la influencia que “la división del PSOE” pueda tener en la misma y por el hecho de que esta sensación de “inseguridad” se prolongue hasta la celebración de las próximas elecciones municipales y autonómicas.

En su intervención ante el máximo órgano del PP entre Congresos manifestó que es “muy difícil explicar hoy la identidad del PSOE” y dijo



José María Aznar.

TELEFOTO EFE

que no se alegra de la división del partido socialista.

A pesar de que reconoció que “no cabe duda que el marco económico es más favorable”, buena parte de su discurso estuvo dedicado a la crítica a la política económica del Gobierno.

### Críticas a los Presupuestos

Entre sus críticas al proyecto de ley de Presupuestos Generales para 1995, Aznar declaró que “produce risa” una comparación entre el Plan de Convergencia Económica y los Presupuestos, que demuestran la tendencia “errática” de la política económica del Gobierno.

Advertió el presidente del PP que por tercer año consecutivo la economía española perderá competitividad respecto a la mayoría de los países comunitarios y que en 1995 seguirá creciendo la diferencia, y añadió: a las generaciones que vienen detrás les dejamos más deuda y menos inversión”.

## Gobernabilidad reafirmada

El Gobierno considera que la actividad política del mes de septiembre ha servido para constatar que el Ejecutivo cuenta con la confianza parlamentaria y la estabilidad suficiente para cumplir el programa electoral del PSOE. El secretario general para las Relaciones con las Cortes, Enrique Guerrero, y el secretario general del portavoz del Gobierno, Miguel Gil, hicieron ayer, en un encuentro con periodistas, un balance de las actuaciones más destacadas del Ejecutivo desde el inicio del curso político.

Guerrero explicó que el resumen de septiembre puede ser la constatación de mayor confianza política y estabilidad, intensificación de la iniciativa del Gobierno y mejora de las expectativas. En el terreno económico, destacó la consolidación de la recuperación económica y la consecución del acuerdo presupuestario con CiU que, en su opinión, podrá ampliarse final-

mente al PNV y a Coalición Canaria. Destacó que, si se obtiene el respaldo de vascos y canarios, los Presupuestos serán los de mayor apoyo parlamentario de los gobiernos del PSOE.

Por su parte, Miguel Gil resaltó la evidencia del denominado “nuevo estilo” en las actuaciones del Ejecutivo que anunció Felipe González a primeros de septiembre. Gil recordó que, desde entonces, se han producido cinco conferencias de prensa del presidente del Gobierno, dos intervenciones en la sesión de control al Gobierno en el Congreso, participación en el debate autonómico en el Senado, dos entrevistas en diarios nacionales y una alocución a la sociedad en A3 TV. Gil destacó que esta mayor presencia pública del presidente “contrasta con la de destacados dirigentes del PP que, ni han estado en el Parlamento ni se han dejado ver ante la opinión pública”.

## Belloch anuncia un nuevo plan de seguridad ciudadana

Madrid (Efe).— El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, anunció ayer, durante los actos centrales del “Día de la Policía”, que en enero de 1995 se pondrá en marcha un nuevo plan de seguridad ciudadana que consistirá en una mayor presencia de policías en la calle. En la celebración institucional de la festividad de los Santos Angeles Custodios, patronos de la Policía, Belloch también dijo que los Cuerpos de Seguridad del Estado deben desarrollar una labor fundamental para “lograr acabar con los fenómenos de corrupción que se plantean en la sociedad”.

Los actos se celebraron en el Paseo de Coches del Retiro madrileño, y a ellos asistió la cúpula del Ministerio de Justicia e Interior y delegaciones de los sindicatos SUP —que llevaba seis años boicoteándolos— y SPP.

Belloch explicó que el nuevo plan de seguridad que pondrá en marcha su departamento será presentado el día 15 para que esté en funcionamiento a primeros del próximo año, concretamente en enero de 1995. “Los ciudadanos quieren ver a su policía en la calle y la verdad es que tienen derecho a exigirlo y nuestra labor es lograrlo”, manifestó. Durante su discurso, el ministro dijo que los policías deben seguir trabajando por la desaparición de los delitos, y anunció su deseo de mejorar los recursos y medios con los que cuentan los agentes para su labor. También el ministro arremetió contra la corrupción, y pidió a los agentes que combatan todas las actuaciones irregulares que detecten, al tiempo que repitió que el lema de su departamento es: “Sólo lo ético es práctico, no hay atajos”.

Belloch explicó que es labor fundamental de la Policía, y de los otros Cuerpos de Seguridad del Estado, “lograr acabar con los fenómenos de corrupción que se plantean en la sociedad, porque son fenómenos de deslegitimación del sistema y, por lo tanto, de evidente gravedad”.

### Incompetencia

El portavoz de Defensa del grupo popular en el Congreso, Santiago López Valdivielso, opinó ayer que “España se encuentra, en estos momentos, carente de una política de Defensa” a causa de la “incompetencia” del titular del Departamento, Julián García Vargas. López Valdivielso ofreció una rueda de prensa en el Congreso, en la víspera de la comparecencia del ministro ante la Comisión de Defensa para explicar la política de su Departamento para los próximos dos años.

Estimó que el equipo de García Vargas, “el más incompetente que ha pasado por la historia de España, incluso desde tiempos del Ministerio de la Guerra”, todavía no ha elaborado un nuevo Plan Estratégico Conjunto que debe renovarse cada dos años.

La ejecutiva federal del PSOE decide que se repita

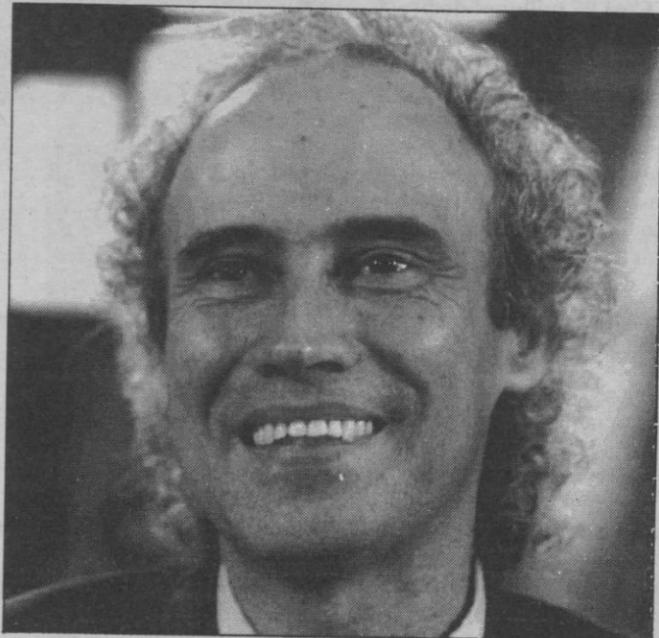
## Los guerristas de Huelva recurrirán la anulación de su congreso

El guerrista José Antonio Marín Rite, vicesecretario de la ejecutiva socialista de Huelva elegida en el congreso provincial anulado ayer por la dirección federal del PSOE, expresó su "respeto" a esa resolución, pero anunció que recurrirán ante la comisión de garantías del partido, porque no la comparten.

Huelva (Efe).— "Respetamos las resoluciones del partido, como no podía ser de otra forma, porque son democráticas y tomadas por órganos democráticos", según el hasta ahora vicesecretario de la ejecutiva provincial deslegitimada por esa resolución federal tras proponer el secretario de Organización, Cipriá Ciscar, anular el congreso de Huelva, que abandonaron y después impugnaron los renovadores. El recurso de los renovadores, liderados en Huelva por el diputado y miembro de la ejecutiva federal Javier Barrero, se basó en la postura de los guerristas de no admitir al congreso a la delegación de la agrupación de Cala, en la que ambas corrientes celebraron dos asambleas desautorizadas cada una de ellas por el otro sector.

Marín Rite recordó que ya recurrieron ante la comisión de garantías otras propuestas anteriores de Ciscar sobre irregularidades en La Orden y Cala. Según Marín Rite, que indicó que cree que es la primera vez en la historia del PSOE que se anula un congreso, al estar recurridos esos mandatos de Ciscar favorables a los renovadores, sobre todo en el caso de Cala, "parecía razonable que la ejecutiva federal hubiera esperado a la resolución de la comisión de garantías antes de pronunciarse", como ya habían pedido los guerristas onubenses.

Marín Rite recaló que siempre ha defendido "una solución política negociada de



Cipriá Ciscar, durante la rueda de prensa.

TELEFOTO EFE

este asunto ya que no creo en la vía de los órganos de conflicto o los recursos". Sobre la posibilidad de que la ejecutiva guerrista onubense acuda a los tribunales para resolver esta polémica, abogó por "agotar en primer término las vías internas del partido, aunque después ya se verá y también es democrático acudir a los tribunales", especificó.

### Repetición

La ejecutiva federal del PSOE decidió ayer la repetición del congreso provincial de los socialistas de Huelva y respaldó así las tesis del secretario de Organización, Cipriá Ciscar, con la oposición de los guerristas que votaron en contra de esta resolución. El resultado de la votación fue veinte votos a favor de las propuestas de Ciscar que contó con el respaldo de Felipe González y los renovadores; diez votos en contra, los de Alfonso Guerra y sus seguidores, y dos abstenciones.

En el momento de la votación no estaba presente Felipe González, quien abandonó la reunión poco antes de las 13 horas para atender compromi-

tos oficiales como presidente del Gobierno.

Sin embargo, Ciscar señaló en la rueda de prensa posterior a la ejecutiva que González respaldó sus tesis, mientras que Guerra mostró sus discrepancias con las propuestas del secretario de Organización.

En cuanto a la organización adoptada por el sector guerrista del grupo parlamentario, Ciscar destacó que la ejecutiva "ha reiterado los planteamientos estatutarios e indicado con claridad que sólo existe una coordinadora para dirigir las actividades parlamentarias". Cipriá Ciscar insistió en que la única dirección legítima en el grupo parlamentario "es la que fue elegida democráticamente; no hay más coordinación y dirección que esa".

Por otra parte, la comisión ejecutiva federal del PSOE se comprometió a acelerar la puesta en marcha de los contenidos de su programa electoral y contribuir a que la sociedad "deje atrás la página de la recesión económica, la angustia por el desempleo y la alarma ante los escándalos de corrupción".

## El fiscal antidroga recurrirá las absoluciones de Charlín y las penas de 12 años a Oubiña y su mujer

Madrid (Efe).— El teniente fiscal antidroga, Javier Zaragoza, recurrirá las absoluciones de Manuel Charlín y Alfredo Cordero, dos de los principales acusados en el juicio de la "Operación Nécora", así como las penas de 12 años impuestas a Laureano Oubiña y su esposa Esther Lago, al considerarlas escasas. El representante de la Fiscalía presentó ayer ante la Audiencia Nacional un escrito en el que anuncia su decisión de interponer ante el Tribunal Supremo un recurso contra la sentencia de la "Operación Nécora", al estimar que la resolución incurre en "infrac-

ción de Ley y vulneración de precepto constitucional", informaron fuentes jurídicas.

Además de la decisión adoptada respecto a Charlín, Cordero, Oubiña y Lago, la Fiscalía manifestará en el recurso su discrepancia respecto de las penas impuestas a otros siete condenados en el juicio de la "operación Nécora", todos ellos pertenecientes, según las mismas fuentes, al "clan de los Charlines". Como ya anunció Javier Zaragoza tras la lectura del fallo de la sentencia, no recurrirá la absolución del miembro de la "jet set" Carlos Goyanes, ni la del empre-

sario Celso Barreiros. Tampoco lo hará respecto a las penas impuestas a José Paz Carballo y José M. Padín Gestoso, condenados de diez años, y para los que el fiscal solicitaba el doble.

Por otra parte, el director general de la Policía, Angel Olivares, ha pedido a los "arrepentidos" Ricardo Portabales y Manuel Fernández Padín que concreten sus denuncias sobre las supuestas irregularidades cometidas por los agentes que les escoltan, así como sus afirmaciones de que algún policía les ha pedido dinero para protegerles mejor.

## Dos muertos y 29 heridos al reventarse una rueda de un autobús en San Sebastián

San Sebastián (Efe).— El reventón de una de las ruedas ha sido, al parecer y según la empresa propietaria del vehículo, la causa del accidente que sufrió ayer por la tarde un autobús de transporte universitario en el que dos estudiantes resultaron muertos y otros 29 heridos de escasa consideración. Los cadáveres de los dos fallecidos, un chico y una chica que a la hora de cerrar esta edición aún no habían sido identificados al no llevar encima documentación alguna, fueron rescatados de debajo del autobús por los bomberos de la Diputación de Guipúzcoa, y sus cuerpos trasladados al cementerio de Polloe, donde se les practicará la autopsia.

El siniestro se produjo sobre las 14,20 horas a unos 500 metros del peaje de Zumaya de la autopista A-8 Bilbao-Behobia, cuando el autocar de la empresa "Alvaro" que transportaba un número no precisado por la Ertzaintza de estudiantes vizcaínos

que se dirigían a distintas facultades del campus donostiarra en su primer día de clase, volcó en la calzada al perder el control tras haber adelantado a un camión en una recta.

Según precisó la hija del propietario y conductor del autobús accidentado, Arcadio Alvaro Parra, quien también resultó herido leve en el suceso, su padre "no se pudo hacer con el vehículo" tras el reventón de la rueda y no pudo evitar que volcase al encontrarse el pavimento mojado por la fina y persistente lluvia caída durante toda la mañana. Según dijo, en el autocar viajaban 47 estudiantes, de edades comprendidas entre los 18 y 23 años, desde Bilbao hacia el campus de San Sebastián, de la Universidad del País Vasco (UPV), y añadió que el autobús siniestrado se hallaba en perfectas condiciones y había pasado satisfactoriamente la Inspección Técnica de Vehículos (ITV) el pasado 7 de septiembre.

## Continúa en estado de coma uno de los heridos por un rayo en el zoo de Madrid

Madrid (Efe).— Una de las personas que el domingo resultó gravemente herida al ser alcanzada por un rayo cuando visitaba el Parque Zoológico de Madrid, Jorge Cubillo Rodríguez, continúa en coma profundo, mientras que la esposa y el hijo del hombre que falleció en el mismo accidente han sido ya dados de alta. Fuentes de la Clínica Jiménez Díaz, donde Jorge Cubillo fue ingresado tras el accidente, dijeron que el paciente permanece en coma, atendido en la Unidad de Cuidados Intensivos de este centro sanitario.

En cuanto a los dos familiares del fallecido Miguel Angel Luna, de 28 años, su esposa María Jesús S. y su hijo Miguel Angel, fueron dados de alta por los facultativos del Hospital Clínico, donde ambos ingresaron con lesiones ocasionadas por la descarga. Un tercer visitante del

zoo, P.R.C., de 19 años, que también resultó herido por el rayo que mató a Miguel Angel Luna, también fue dado de alta ayer.

Por otra parte, una mujer de 63 años resultó muerta a consecuencia de la inhalación de anhídrido carbónico procedente de la fermentación de vino almacenado en una cuba en la localidad de San Andrés, en Ribadavia (Orense). Según el Gobierno Civil, la víctima fue encontrada por la Guardia Civil en la bodega de su propiedad, ubicada en la planta baja de su vivienda.

La mujer apareció con los pies apoyados en la escalera y la cabeza sobre la boca de una cuba de vino. El forense dictaminó la muerte por asfixia, debido a la inhalación de anhídrido carbónico y el juez ordenó el traslado del cuerpo a la residencia sanitaria de Orense para practicar la autopsia.

## Aparecen los cadáveres de dos magrebíes en Melilla

Melilla (Efe).— La Guardia Civil ha rescatado los cuerpos sin vida de dos jóvenes magrebíes que flotaban en las proximidades del faro de Melilla, informó la Delegación del Gobierno de esa ciudad. Los cadáveres, que fueron localizados por unos pescadores en la tarde del domingo, aparecieron atados por un pie y una muñeca y con heridas de arma blanca en diversas partes de sus cuerpos.

Se trata de dos jóvenes de entre 22 y 25 años, de origen magrebí, que no han sido identificados, y sus cuerpos llevaban al menos cinco días en el agua.

Por otro lado, una anciana que el domingo fue herida en su domicilio de Viver (Castellón) por un toro que penetró en su vivienda, después de escaparse de la plaza del pueblo, falleció como consecuencia de una fractura craneal, según fuentes del Hospital La Fe de Valencia. El incidente se produjo cuando un toro que participaba en una suelta por las calles de Viver, con motivo de las fiestas patronales de "San Miguel", rompió la barrera de protección de la plaza del pueblo y se escapó, introduciéndose en una de las viviendas más próximas, donde se encontraba la víctima.

## Hume: "La vida consagrada no debe marginarse de la vida de la Iglesia"

Ciudad del Vaticano (Efe).— El cardenal Basil Hume, relator del Sínodo de Obispos sobre la vida consagrada, dijo ayer en el acto de apertura de la asamblea episcopal que aquella no puede existir fuera de la vida y misión de la Iglesia.

El primado católico de Inglaterra y religioso benedictino sintetizó las líneas maestras que marcarán este Sínodo dedicado a la vida consagrada en la Iglesia y el mundo, que resumió en tres: responsabilidad de los obispos ante la vida consagrada, aspectos de ésta en su unidad y diversidad, y retos que el mundo de hoy plantea a la vida consagrada y asociaciones de vida apostólica.

En presencia del Papa, que presidió la jornada de apertura, el cardenal Hume indicó que la vida consagrada vive de la Iglesia "como el sarmiento vive sólo unido al tronco".

En este sentido y refiriéndose a los desafíos que el mundo de hoy presenta a la vida consagrada, el cardenal relator señaló que los obispos deben discernir "qué hacer cuando ciertas comunidades no tienen ya superiores ni jurídicos ni aún menos efectivos".

También han de discernir cuando se dan ciertas actitudes de personas consagradas (religiosos o religiosas) "que practican la dispersión de la comunidad para vivir en apartamentos o comprometiéndose según opciones personales" o cuando ciertos centros de enseñanza, publicaciones o actividades caritativas o pastorales "están en oposición al magisterio".

Igualmente, el Sínodo deberá abordar el problema planteado cuando "personas consagradas toman posición pública y diver-

gente de la de los obispos o del Papa", así como la oposición a la participación eucarística "por estar presidida por hombres".

Junto a este elenco "en negativo", el purpurado inglés apuntó otras cuestiones "en positivo", tales como la búsqueda y hallazgo de vías y obras "que respondan mejor a los desafíos de nuestro tiempo y al respeto de los diversos carismas", la armonización de "nuevos compromisos apostólicos y la permanencia de las tareas tradicionales aún necesarias".

También citó la "estimulación del profetismo innato a la vida consagrada evitando polarizaciones" y la "implicación de personas consagradas en diversos organismos de consulta y decisión".

### Autonomía y mujer

En relación a un asunto clave de la vida consagrada en la Iglesia, Hume puntualizó que el episcopado "debe reconocer la especificidad de los carismas y la justa autonomía de vida y gobierno que compete a las diversas formas de vida consagrada".

En su opinión, esta autonomía "no se opone al papel propio de los obispos, sino que debe armonizarse con éste", y "no es tampoco independencia de los institutos respecto a la autoridad jerárquica".

Consagrada en la Iglesia, Hume, que en otros sínodos propugnó la posibilidad del acceso de la mujer al grado de diácono, recordó que constituye las tres cuartas partes de las personas consagradas y es indudable su importancia en la misión de la Iglesia, la evangelización, la catequesis, la enseñanza, la sanidad y el servicio a los más pobres.

Las encuestas apuntan a Cardoso como el próximo presidente

## Los brasileños acuden a votar en los mayores comicios del país

Casi 95 millones de brasileños fueron convocados ayer a las urnas para elegir a su XXXIV presidente, así como a los parlamentarios y autoridades estatales, en los mayores comicios celebrados en Brasil, cuyo escrutinio oficial comenzará hoy martes.

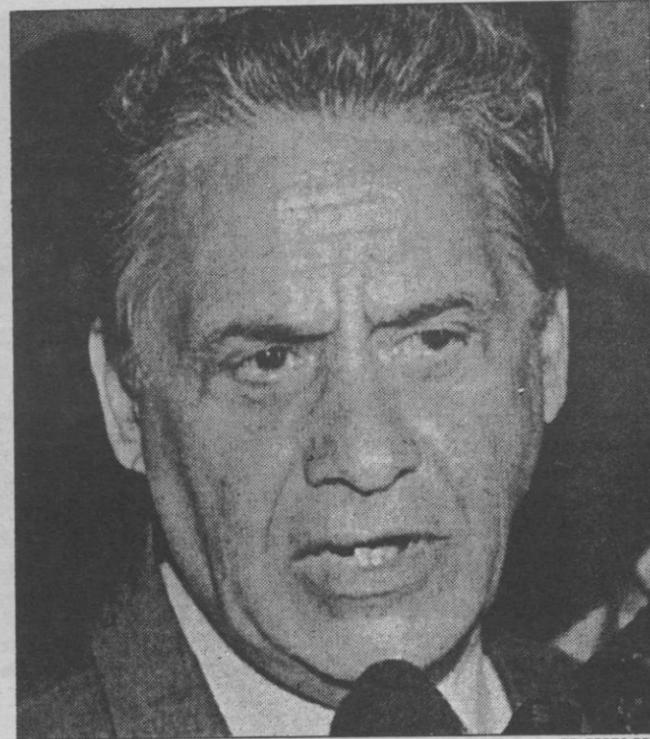
Brasilia (Efe).— Los comicios, los primeros de carácter general desde 1950, suponen el mayor desafío electoral de la democracia brasileña.

El presidente del Tribunal Superior Electoral (TSE), José Sepúlveda Pertence, elogió la tranquilidad de la jornada electoral, que los ciudadanos convirtieron, según manifestó, en "una fiesta cívica", en un país donde el voto es obligatorio.

Pese a ello, en la ciudad de Río de Janeiro fueron detenidas 21 personas, y en Goiania, más de cien, de acuerdo con fuentes oficiales, por practicar la "boca de urna".

Con el fin de evitar fraudes y violencia, los soldados del Ejército han reforzado la vigilancia en 400 municipios de doce estados, considerados como "puntos críticos", para preservar el orden.

Se mostró aliviado por haber evitado, con el traslado a última hora de tropas federales, una amenaza de suspensión de los comicios en el interior del Estado de Alagoas, ya que los jueces electorales se negaban a llevarlos a cabo por el temor de que se produjesen actos de violencia. La votación en todo el país se ha caracterizado por su tranquili-



El candidato socialdemócrata, Fernando Henrique Cardoso.

dad y por un ritmo más rápido que el pronosticado por el Tribunal Superior Electoral y los 27 tribunales correspondientes a cada uno de los estados y el distrito federal de la Federación Brasileña.

### Cardoso, favoritito

El candidato socialdemócrata Fernando Henrique Cardoso, ex ministro de Hacienda y sociólogo de 63 años, favorito de las encuestas y que podría resultar vencedor en una sola vuelta, subrayó la tranquilidad y serenidad de los ciudadanos durante la votación, al emitir a mediodía su sufragio en una urna de la escuela pública "Alberto

Levy"; del centro de Sao Paulo.

Su principal rival, el socialista Luiz Inacio Lula da Silva, de 48 años, depositó temprano su voto en la escuela pública "Joao Correa de Araújo", localizada en la ciudad de Sao Bernardo do Campo, en el cordón industrial paulista.

Lula criticó el proceso electoral, al denunciar el uso indebido de la Administración pública para favorecer a Cardoso, y mostró su confianza en que logrará disputar una segunda vuelta electoral. Si, como es posible, Cardoso vence pero no obtiene la Presidencia, se enfrentará probablemente con Lula en una segunda vuelta electoral.

## Un amigo de Craxi confirma las cuentas del PSI abiertas en Suiza

Milán (Italia).— El empresario Giorgio Tradati reveló ayer que abrió dos cuentas bancarias en Suiza por orden del ex líder socialista Bettino Craxi, del que era amigo personal, en las que fueron ingresados unos 15 millones de dólares en comisiones ilegales.

Tradati confirmó la existencia de las cuentas suizas del Partido Socialista Italiano (PSI) al ser interrogado por el fiscal Antonio Di Pietro durante el proceso que se están celebrando en Milán por el caso Enimont, la sociedad mixta en cuya formación y posterior disolución se pagaron 89 millones de dólares en comisiones ilegales a los partidos entre 1989 y 1991.

El financiero Giorgio Tradati añadió asimismo que por entonces él pensaba que las cantidades ingresadas pertenecían a diversos partidos socialistas europeos.

## Ruiz Massieu fue asesinado por órdenes de un diputado de su propio partido

México (Efe).— El político Francisco Ruiz Massieu, segundo en la jerarquía del gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) fue asesinado por órdenes de un diputado de su propio partido que se oponía a las reformas políticas que podía hacer en la Cámara de Diputados, según las investigaciones.

Ruiz Massieu, virtual líder de la próxima Cámara de Diputados que iniciará sesiones en noviembre próximo, fue asesinado el miércoles 28 de septiembre en una calle de la capital mexicana por un sicario enviado por el diputado Manuel Muñoz Rocha, miembro de la actual legislatura que cesará funciones el 30 de octubre.

Uno de los acusados, Jorge Rodríguez González, declaró a la policía que el diputado "instruyó" a su ayudante Fernando Rodríguez González, hermano del declarante para matar al político y que contrató al asesino material Daniel Aguilar Treviño y a Carlos Cantú Narváez.

El atentado evitaría que Ruiz Massieu "llegara al liderato de la Cámara de Diputados y pusiera en marcha una serie de reformas políticas y administrativas que tenía proyectadas y con las que Muñoz no estaba de acuerdo", según un informe de la Procuraduría General de la República.

### Reformista

Ruiz Massieu, ex gobernador del Estado de Guerrero y cercano al presidente mexicano Carlos Salinas de Gortari, tenía fama de ser un político reformista en la misma línea que el asesinado candidato presidencial Luis Donald Colosio.

En sus declaraciones, Jorge Rodríguez, dijo que su hermano, actualmente en paradero desconocido, le comentó que había una "lista de personas importantes que tendrían que morir, porque apoyan una serie de reformas para modernizar políticamente al país que no le convienen a Muñoz Rocha.

Sentenció que el diputado

afirmó que con la muerte de Ruiz Massieu "iban a bloquear" a su hermano el subprocurador de la República, Mario Ruiz Massieu y a "debilitarlo políticamente", además de que el bloque sería promoviendo la designación de un fiscal especial que le diera largas al asunto".

Muñoz Rocha, diputado por un distrito del Estado de Tamaulipas, de donde es originario el asesino material, tiene inmunidad parlamentaria y al parecer está en paradero desconocido, aunque algunas fuentes dijeron que se habría presentado a las autoridades para declarar.

La PGR afirmó que las investigaciones hacen suponer que no hay ningún otro legislador inmiscuido y solicitó a la Cámara de Diputados el desafuero de Muñoz Rocha para llevarle a juicio como supuesto inductor del asesinato de Ruiz Massieu. Fernando Rodríguez entregó dinero a su hermano para que trajera a la Ciudad de México a Aguilar Treviño.

## Duhalde se consolida como "hombre fuerte" del peronismo

Buenos Aires (Efe).— Eduardo Duhalde se consolidó como "hombre fuerte" del Partido Justicialista (peronista), en el poder en Argentina, al ganar ampliamente el plebiscito que le permitirá optar a la reelección como gobernador de la provincia de Buenos Aires, el distrito más importante del país.

Los analistas políticos coincidieron ayer en que Duhalde ratificó el domingo que es el "dueño" del mayor caudal de votos del país y que ello puede originar disputas con los seguidores del presidente argentino, Carlos Menem.

La población bonaerense, que representa el 40 por ciento del padrón electoral argentino, se pronunció el domingo en un 60,8 por ciento por el "sí" a la reelección de Eduardo Duhalde frente a un 39,2 por ciento de ciudadanos que rechazaron esa posibilidad.

Detenidos 50 militantes del FRAPH vinculados con los ataques a la población

## Soldados de EE.UU. intervienen la sede del brazo político de los militares haitianos

La Policía militar de Estados Unidos en Haití intervino ayer la sede del Frente para el Avance y el Progreso Haitiano (FRAPH), brazo político de los militares haitianos.

Puerto Príncipe (Efe).— Los soldados estadounidenses llegaron al lugar en 30 vehículos militares, incluso carros, y cercaron la zona para proceder a entrar en el lugar, donde confiscaron armas e hicieron varios arrestos.

Unos 50 militantes del FRAPH, diez de ellos militares haitianos uniformados, fueron detenidos por los policías estadounidenses, y unas 30 armas, 10 de ellas semiautomáticas, incautadas.

Ninguno de los altos dirigentes del FRAPH se encontraba en el local en el momento de la operación, que, una vez acabada, fue aprovechada por la población para entrar y destruir el local.

Algunas provisiones de alimentos que se hallaron allí fueron tomadas por los civiles, que rehusaron comerlas por ser de los paramilitares —sobre todo sacos de arroz— y las tiraron por la calle.

Los civiles pidieron a los militares estadounidenses que arresten a los dirigentes del FRAPH para neutralizar totalmente ese organismo paramilitar.

Militantes del FRAPH estuvieron vinculados a los incidentes de la semana pasada, cuando frustraron a tiros y golpes manifestaciones de los sectores que favorecen el re-



Dos paramilitares haitianos protagonizan una de las escenas de violencia en Puerto Príncipe.

torno al país del derrocado presidente Jean-Bertrand Aristide.

El viernes pasado, al recordar a las víctimas de la represión durante el tercer aniversario del golpe de estado, se colocaron frente a una gran marcha de simpatizantes de Aristide y lograron disolverla a tiros.

Cinco personas murieron y varias más resultaron heridas. Sectores pro golpistas impidieron el jueves pasado otra manifestación de simpatizantes del presidente constitucional al lanzar una granada y utilizar armas de fuego. Siete haitianos murieron y casi 60 fueron heridos.

El FRAPH fue creado como brazo político de los militares en 1993, tras el acuerdo del 3 de julio de ese año suscrito en la Isla del Gobernador, en Nueva York, bajo las auspicios de la Organización de Naciones Unidas.

### En contra del acuerdo

El FRAPH se dedicó desde entonces a hacer fracasar el acuerdo, que había sido suscrito por Aristide, el Parlamento haitiano y el general y cabecilla golpista Raoul Cedrés, afirman los observadores políticos.

Sus militantes son acusados por la población de haber par-

ticipado también en el incendio de unas 200 viviendas en Cite Solei, suceso que causó varias muertes el 27 de diciembre de 1993.

Por otra parte, unos 1.800 marines de Estados Unidos comenzaron a abandonar ayer Haití, para dar paso a brigadas entrenadas en las tareas de policía.

Las tropas de intervención estadounidenses destacadas en Haití tomaron el pasado domingo el control de la ciudad fronteriza de Ovanaminthe y de su cuartel, considerado uno de los más importantes del país, así como de la localidad de Saint Marc.

## El hundimiento del "Estonia" se debió a la pérdida de un portón

Estocolmo (Efe).— Las fotos del transbordador "Estonia" tomadas en el fondo de Báltico confirman las primeras sospechas de que el hundimiento se debió a un defecto en uno de los portones de entrada de vehículos, se informó ayer.

Según el material presentado por la comisión de averías en una rueda de prensa, falta la sección de proa del "Estonia", que no se ha encontrado todavía, y las rampas de paso, que deberían cerrar herméticamente la entrada al barco cuando están subidas, presentan "serios fallos".

Las bisagras que unen la sección de la proa que se levanta para que pasen los automóviles, están averiadas, y las rampas presentan una abertura de un metro en la parte superior, dijo el miembro finlandés de la comisión de averías Keri Lethola.

La comisión, de la que también forman parte suecos y estonios, cree que ése pudo ser el motivo de que el "Estonia" se hundiera en unos 15 minutos la madrugada del miércoles pasado, con más de mil personas a bordo.

Del material estudiado ayer, que incluye unas 16 horas de película, no se desprende que se haya localizado alguno de los cerca de 900 cadáveres que se supone permanecen en los restos del buque, que desplazaba 15.556 toneladas brutas y estaba en servicio desde el pasado febrero.

La película se tomó a unos siete metros de distancia del "Estonia", que se encuentra hundido a unos 80 metros de profundidad a unas 30 millas al sur de la isla finlandesa de Utoe.

## Se intensifica la limpieza en las calles de la India

Nueva Delhi (Efe).— Los servicios municipales de limpieza de Nueva Delhi y otras ciudades de la India trabajan 24 horas al día para recoger la mayor cantidad de basura, que podría ser el foco de la peste que sufre el país y que las autoridades afirman que empezó ya a amainar.

El ministro jefe del Territorio de la Unión de Nueva Delhi, Mandal Lal Khurana, ordenó la entrada en servicio de camiones adicionales y la contratación de personal suplementario para acelerar la operación de limpieza y saneamiento de la ciudad, al objeto de hacer frente a la plaga, que causó al menos 57 muertos en toda la India.

El primer ministro indio, Narasimha Rao, también fue informado sobre el desarrollo de la campaña de limpieza en Nueva Delhi, que el pasado viernes vivió una jornada de pánico cuando se confirmó la primera de las cinco muertes que hasta ahora causó la peste en esta ciudad.

Un total de 645 personas fue-

ron ingresadas en Nueva Delhi con los síntomas de la peste (tos, fiebre, dolor de pecho y dificultades respiratorias), que brotó hace casi dos semanas en la ciudad occidental de Surat, a 1.850 kilómetros al sur de Nueva Delhi.

Sin embargo, el ministro jefe ordenó la reapertura de todos los colegios públicos de la capital india desde el martes porque, según dijo, la peste no representa ya ninguna amenaza y prueba de ello, añadió, es que 210 de los 242 casos analizados en la capital habían dado negativo.

La reapertura de los colegios públicos que el ministro jefe ordenó cerrar desde el pasado viernes hasta el próximo día 15 es también necesaria —subrayó— para eliminar el pánico que la peste ha creado entre los once millones de habitantes de Nueva Delhi.

En Nueva Delhi, ayer fueron asesinadas a palos tres personas procedentes de Surat por estar infectadas de la peste.

## Palestinos e israelíes negocian en El Cairo la fecha de las elecciones en Cisjordania y Gaza

El Cairo (Efe).— Israelíes y palestinos comenzaron ayer en El Cairo, una nueva ronda de negociaciones dirigidas en particular a decidir una fecha para las elecciones legislativas en Cisjordania y Gaza así como para el repliegue del Ejército israelí de las zonas más pobladas de esos territorios.

Estas conversaciones, que deben durar tres días, se presentan muy difíciles debido a las profundas diferencias que existen entre la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) e Israel sobre las fechas, la naturaleza y el poder que tendrá el futuro Parlamento palestino de Gaza y Cisjordania, tal y como se estipula en la Declaración de Principios firmada por ambas partes en Washington en septiembre de 1993.

El primer ministro israelí, Isaac Rabin, y el presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yaser Arafat, acordaron la semana pasada el inicio de estas negociaciones en la entre-

vista que mantuvieron hace una semana en la frontera entre Gaza e Israel.

"Esta ronda de negociaciones tiene que lograr la total implementación de la Declaración de Principios que prevé el repliegue de las tropas israelíes fuera de las zonas más pobladas y consecuentemente la celebración de elecciones, que representan el núcleo de la declaración", afirmó Saib Oraikat, jefe de la delegación palestina en las negociaciones.

### Expertos legales

Oraikat, ministro de Asuntos Locales en la ANP hizo esta afirmación a su llegada a la capital egipcia ayer al frente de una delegación de 18 personas, incluidos expertos legales y militares. La delegación israelí, que también llegó a primeras horas de la mañana a El Cairo, está encabezada por Dani Rotschild, coordinador del Gobierno israelí en los territorios ocupados.

Oraikat acusó a los israelíes

de obstaculizar la convocatoria de elecciones legislativas palestinas, pero confió en que ambas partes sean capaces de solventar las diferencias.

"Estamos esperando las respuestas de la parte israelí a las propuestas que hicimos", para celebrarlas antes de fin de año, precisó.

Según la Declaración de Principios, las elecciones legislativas en Gaza y Cisjordania debían haber tenido lugar el pasado mes de julio, pero el retraso en la firma del acuerdo de autonomía, que no se logró hasta el 4 de mayo en El Cairo, las ha pospuesto hasta que ambas partes alcancen un acuerdo.

La ANP asegura ahora que desea celebrar las elecciones en el próximo mes de noviembre, pero los israelíes argumentan por su parte que "es demasiado pronto" para ello, sobre todo porque ambas partes deben alcanzar un acuerdo primero sobre el repliegue del Ejército israelí de las zonas ocupadas.

FUTBOL



El balón en busca de la red.

JUAN MARTIN

Buen encuentro en La Albuera entre Ciresa y San Telmo

## 5-3. El conjunto segoviano, superó en dos ocasiones un marcador adverso

Tanto Ciresa como San Telmo jugaron de poder a poder. Un encuentro con ocho goles siempre es interesante y en esta ocasión al espectáculo no le faltó nada. Tras ir por detrás en el marcador en dos ocasiones, Ciresa levantó un encuentro que no tuvo fácil en ningún momento.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Un buen encuentro disputaron los dos equipos de la regional juvenil preferente. Las alternativas en el marcador dieron tanta emoción como interés al espectáculo y mantuvieron durante muchos minutos de partido la incertidumbre del equipo posible ganador.

Puede que la clave del encuentro estuviera en el fallo de un penalty lanzado por el Ciresa, minuto 36, con el marcador favorable. En la jugada siguiente consigue marcar el conjunto pelentino y las dificultades hubieron de ser superadas de nuevo por los de casa.

La segunda mitad fue tan interesante como la anterior. Ninguno de los dos equipos bajaba la guardia y era San Telmo quien conseguía adelantarse en el marcador y poner las cosas aún más difíciles al equipo organizador. Tres jugadas continuadas de ataque, donde se vio puerta con facilidad, ofrecieron la posibilidad de victoria al Ciresa, que en los últimos minutos confirmó plenamente.

Puede que la expulsión de Zorita, un jugador hábil en el regate, incidiera en los palentinos a la hora de buscar con la misma precisión el camino del gol, pero

de cualquier forma hay que señalar que el partido mereció la pena y que cualquier resultado que se hubiera dado al final de los 90 minutos, habría sido justo.

### FICHA TECNICA

Campo: La Albuera, pistas.

Marcador: Ciresa 5-San Telmo 3

Alineaciones:

Ciresa: Alejandro; Martín, Velasco (Cardiel, m. 68), Senín (Felipe, m. 40), Vera, Carlos (Víctor, m 40), Rubén (Oscar, m. 64), Cobos, Rodrigo, Joaquín y Benito.

San Telmo: Juan Manuel; Manzanares, Zorita, Iván (Juan, m. 82), Calvo, López, Carlos, Rut, Ricardo (Calle, m. 70), Franco y Hugo.

Goles

0-1, minuto 11, Hugo, de penalty; 1-1, minuto 26, Cobos; 2-1, minuto 34, Joaquín; 2-2, minuto 39, Franco; 2-3, minuto 65, Franco; 3-3, minuto 70, Rodrigo; 4-3, minuto 74, Cobos; 5-3, minuto 83, Oscar.

Árbitro: Otero, auxiliado por Vallejo y Marta, del colegio de Segovia. Expulsó, por doble amonestación, a Zorita en el minuto 80.

Comenzó con incidencias la liga provincial

## El San Rafael, que salió a jugar con siete, se quedó con seis y... se acabó el partido

Comenzó la liga provincial, tras un primer aplazamiento, y lo hizo con incidencias notables, que en algún caso pudieran haber sido lógicas. De los ocho encuentros que debieran haberse disputado sólo se jugaron seis y... medio.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Tras no haber podido comenzar en la fecha prevista para ello, ya que hubo un equipo que se retiró y otros no consideraron idóneo que se hiciera de forma "precipitada", el pasado domingo la liga provincial inició su andadura con algunos "problemillas".

Los marcadores habidos fueron estos:

Carbonero 2-Cantimpalos 4  
N. Molduras 2-El Espinar 4  
Sepúlveda 1-Coca 1  
Villacastín 2-San Rafael 0  
V. Castillo 0-Cantalejo 1  
G. Ayllonesa-Muñopedro, aplazado

Unami 2-Abades 0  
Valseca 2-Mozoncillo 0  
El encuentro de Villacastín hubo de suspenderse en el minuto 23 de la primera parte. La causa tiene plena lógica. El conjunto de San Rafael se presentó a jugar con tan solo siete jugadores. El árbitro, en el minuto señalado, expulsó a uno de éstos, por lo que al quedar el equipo con seis se aplicó el reglamento de partidos y competiciones y se dio por concluido.

Puede que este caso fuera lógico que el conjunto serrano se presentara con menos jugadores. Se celebraban las fiestas de la localidad y hay que entender que no son profesionales. El Comité de Competición dará el resultado por bueno y puede imponer sanción económica al club.

En Ayllón, donde también están en fiestas, tomaron la decisión más lógica. De acuerdo con el Muñopedro aplazaron el encuentro y nada se perdió por ello. En cuanto a marcadores hay que destacar las tres victorias a domicilio de Cantimpalos, El Espinar y Cantalejo, que unido al empate de Coca, dejan en "mal lugar" a los equipos de casa.

Para Unami su bautismo en la competición fue excelente, ya que en el municipal de "Nueva Segovia" ganó con holgura al conjunto de Abades. También Valseca comienza con buen pie esta liga, algo muy diferente a lo que le sucediera en la edición anterior.

En la jornada del próximo domingo se juegan estos encuentros:

Cantimpalos-Valseca  
El Espinar-Carbonero  
Coca-N. Molduras  
San Rafael-Sepúlveda  
Cantalejo-Villacastín  
Muñopedro-V. Castillo  
Abades-G. Ayllonesa  
Mozoncillo-Unami

### RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

#### BALONCESTO

##### Primera Femenino

U. Oviedo, 56; Sandra, 76.  
Segobasket, 60; Lasarte, 67.  
Navarra, 84; Aucalsa, 69.  
Vigo, 66; Canoe, 70.  
Cajalón, 76; Nastic, 88.  
V. Halcón, 34; Godella, 85.  
Tenerife, 55; Universitari, 86.

##### Clasificación

	J	G	E	P
Godella.....	3	3	0	6
Sandra.....	3	3	0	6
Navarra.....	3	3	0	6
Nastic.....	3	2	1	5
Universitari.....	3	2	1	5
Tenerife.....	3	2	1	5
Canoe.....	3	2	1	5
Aucalsa.....	3	1	2	4
Vigo.....	3	1	2	4
U. Oviedo.....	3	1	2	4
Lasarte.....	3	1	2	4
Cajalón.....	3	0	3	3
V. Halcón.....	3	0	3	3
Segobasket.....	3	0	3	3

#### FUTBOL

##### Juvenil Nacional

Renault, 0; Zamora, 1.  
V. Angeles, 1; Salmantino, 1.  
Palencia, 2; Betis, 1.  
Avila, 2; Ponferradina, 1.  
P.A. José, 0; C. Diocesano, 1.  
Quintanar, 2; P. Castilla, 1.  
Arandina; Burgos. APLAZADO  
Ribert, 3; Numancia, 1.

##### Clasificación

	J	G	E	P	F	C	P
Palen.....	4	3	0	1	10	5	9
C. Dioces..	4	3	0	1	9	6	9
Avila.....	3	3	0	0	6	3	9
Zamora....	4	3	0	1	5	3	9
Ribert.....	4	2	1	1	8	4	7
Salmantino	4	2	1	1	5	3	7
Quintanar	3	2	0	1	5	4	6
V. Angeles	4	1	2	1	9	5	5
Betis.....	4	1	2	1	3	3	5
P.A. José..	3	1	1	1	5	3	4
Numancia	4	1	1	2	7	9	4
Ponferradi..	4	1	0	3	2	11	3
Renault....	4	0	1	3	2	5	1
Arandina..	3	0	1	2	4	9	1
Burgos.....	0	0	0	0	0	0	0
P. Castilla.	4	0	0	4	3	10	0

##### 1ª Regional Preferente Resultados 4ª jornada

Ciresa 5-San Telmo 3  
Briviesca 2-Unami 1  
P. Castilla 0-Calasanz 2  
S. Antonio 0-Arévalo 2  
Arenas 5-Firestone 1  
V. Baños 0-Deportiva 2  
Rio Vena 1- Casa Social 2

##### Clasificación

	J	G	E	F	C	P
Deportiva.	4	4	0	0	9	2
S. Esteban	3	3	0	0	7	3
Arenas.....	4	3	0	1	14	5
V. Baños...	4	2	0	2	9	6
Unami.....	4	2	0	2	6	4
Castilla....	4	2	0	2	6	7
Briviesca..	4	2	0	2	8	6
Calasanz..	4	2	0	2	7	5
Arévalo....	3	2	0	1	5	5
Ciresa.....	4	1	1	2	7	9
S. Católica	4	1	1	2	5	8
S. Telmo..	3	1	0	2	9	7
Firestone.	4	1	0	2	5	8
S. Antonio.	4	1	0	2	2	9
Rio Vena.	4	0	0	4	2	1

FUTBOL SALA

Un buen susto si tienen los directivos, entrenador y el propio jugador Elías. Tras haber realizado las pruebas radiológicas necesarias, al jugador brasileño le detectaron la rotura del ligamento anterior cruzado de la rodilla izquierda. Pese a ello la situación no parece ser en exceso crítica.



Actual plantilla.

JUAN MARTIN

Mientras la lesión de Elías es una incógnita a despejar

## El C.D. La Escuela pide a la Liga la suspensión del encuentro de Andorra.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La pasada semana ya comentamos la situación de Elías en referencia a una posible grave lesión. El hecho de que hubiera jugado el encuentro frente al Leganés hizo dudar de la existencia de la lesión. Sin embargo esta existe y se dice también que el citado encuentro no debió jugarle.

El médico del club, Núñez Samper, realizó al brasileño pruebas radiológicas en la rodilla que determinaron su lesión: "rotura del ligamento cruzado anterior de la rodilla izquierda". Días antes a Elías se le había realizado una prueba en la rodilla con la finalidad de saber si existía líquido en ella. La experiencia fue negativa, lo que hizo pensar que no existía la citada lesión.

Pruebas posteriores determinaron el cuadro ya descrito, "sin embargo, comentaba el vicepresidente del club a este diario, la lesión no es de ahora. Con ella puede haber jugado meses sin que se haya resentido para nada".

Ante este planteamiento Elías, que padece ahora un esguince en la misma rodilla, viaja diariamente a Madrid donde re-



¿Evitará el quirófano?

JUAN MARTIN

cibe dos sesiones de láser, "el jugador nos ha dicho que ha mejorado mucho y que pronto podrá volver a la cancha".

Nadie es capaz de determinar ahora si la lesión que padece le

va a permitir jugar toda la temporada o, si como se pensó al conocerse su alcance, tendrá que pasar por el quirófano. "lo que sí tenemos claro es que si ha de ser intervenido no jugaría más en

toda la temporada". No es extraño que Elías, que hoy tiene previsto inaugurar su establecimiento de material deportivo, se encuentre muy preocupado.

### Sucedido en Andorra

"Una hora antes de dar comienzo el encuentro, nada más comprobar en qué situación se encontraba el polideportivo de Andorra, me puse en comunicación con la Liga para decirles que era peligroso el jugar ahí, pues la obras que decían haber hecho no estaban concluidas y los jugadores corrían peligro".

Para Jesús Fernández el club andorrano ha engañado a la propia Liga, ya que ésta le pidió que realizara un acondicionamiento y, pese a que el club informó de su conclusión, no era cierto.

"Nosotros decidimos jugar porque de no hacerlo habríamos perdido toda posibilidad de reclamación. Lo que hicimos fue reunir en el vestuario a la plantilla y decirle que si se perdía no pasaba nada, pero que era necesario que se guardaran de cualquier lesión, ya que las esquinas tenían aún los andamios".

El club segoviano se ha dirigido ya a la Liga pidiendo la anulación del partido y que éste se vuelva a disputar en campo neutral. "para lo que enviamos el video", mientras los árbitros han de elaborar un informe de la situación en la que se encontraba la instalación. "que no reúne ni las medidas mínimas en su cancha, de tal forma que los entrenadores han de dirigir desde dentro de la misma".

No entienden los rectores del C.D. La Escuela cómo la Liga ha autorizado la posibilidad de jugar en esa instalación. "esperamos que tengan en cuenta que nosotros no reclamamos ahora por haber perdido, puesto que mucho antes de comenzar el encuentro ya comunicamos que era un peligro el jugar en esas condiciones".

No hay mucha convicción entre los directivos de que el encuentro se vaya a disputar de nuevo. "pero lo que sí tenemos claro es que si no se toman medidas se va a sentar un precedente que puede ir en contra de la propia Liga y la competición".

### ATLETISMO

400 niños se formaron en la Escuela Segoviana de Atletismo

## Ocho monitores trabajan en dieciséis colegios de la capital, con la colaboración del Patronato

J.M.M.

Nada más comenzar el curso escolar la Escuela Segoviana de Atletismo que dirige la Delegación Provincial, con el patrocinio del Patronato Deportivo Municipal, inicia sus actividades. En la campaña anterior participaron en la escuela un número superior a los 400 niños y niñas

de los colegios de Segovia, destacando entre sus éxitos el subcampeonato de Castilla y León en su categoría alevín.

El trabajo de la escuela se extiende hasta el día 15 de junio de 1995, contando para ello con ocho monitores que se encargarán de enseñar el atletismo de base en los 16 colegios de la

capital. De esta forma se intentan crear hábitos deportivos que fortalecerán físicamente y en ningún caso el participar en estas escuelas es incompatible con la realización de cualquier otro deporte colectivo.

"Promover el atletismo en edades tempranas, comenta José A. Manrique, director de la cita-

da escuela, es una misión de todos a la vez que crea una cultura deportiva. Entiendo que no debemos ser prepotentes y si conscientes de que existen unos principios básicos deportivos que deben mantenerse. Si queremos tener deportistas de élite en todas las modalidades deportivas, debemos de trabajar todo por el bien del deporte".

## AJEDREZ

## El español Illescas ganó la Copa Gobernador

Linares (Nuevo León, México) (Efe).— El español Miguel Illescas ganó el torneo internacional de ajedrez 'Copa Gobernador' al hacer tablas con el chileno Iván Morovic en la última jornada.

Illescas concluyó el torneo con un total de 9 puntos, fruto de seis victorias, igual número de empates y una derrota, por delante del estadounidense Gennady Sagalchik, que fue segundo con 8.

Los resultados de la última jornada fueron los siguientes: Miguel Illescas (ESP)-Iván Morovic (CHI), tablas. Gennady Sagalchik (USA)-Roberto M. del Campo (MEX), tablas. Walter Brone (USA) venció a Alonso Zapata (COL). Deen Hergott (CAN)-Jaime Sunye Neto (BRA), tablas. Gildardo García (MEX)-Jesús Nogueiras (CUB), tablas. Reynaldo Vera (CUB)-Gilberto Hernández (MEX), tablas. Anthony Miles (ING)-Nick de Firmian (USA), tablas.

La clasificación final quedó del modo siguiente: 1. Miguel Illescas, 9 puntos. 2. Gennady Sagalchik, con 8. 3. Walter Brone, con 8. 4. Anthony Miles, 7,5. 5. Nick de Firmian, 7,5. 6. Jesús Nogueiras, 7,5. 7. Iván Morovic, 7. 8. Alonso Zapata, 6,5.

## TENIS

## Clavet, Burillo y Javier Sánchez, en la segunda ronda del torneo de Atenas

Atenas (Efe).— Los tenistas españoles Francisco "Pato" Clavet, Javier Sánchez Vicario y Jordi Burillo, ganaron sus respectivos partidos de la ronda inaugural del torneo internacional de tenis de Atenas, en el que figuran doce españoles entre los 32 participantes y Alberto Berasategui es el primer cabeza de serie. El italiano Renzo Furlan, quinto cabeza de serie, fue el único de éstos que jugó en la primera jornada, frente a "Pato" Clavet, que lo derrotó en tres sets por 6-2, 6-7 (7-5) y 6-2.

Burillo tuvo menos problemas para solventar favorablemente su enfrentamiento con el alemán Martin Sinner, al que venció en dos sets por 6-4 y 7-6 (7-3), en tanto que el pequeño de los Sánchez Vicario, Javier, venció a Francisco Roig por 7-6 (7-5) y 6-4.

El torneo de Atenas está dotado con 200.000 dólares en premios (unos 26 millones de pesetas). Alberto Berasategui, vencedor el pasado fin de semana del Torneo de Sicilia es el primer cabeza de serie, mientras que el también español Alex Corretja es el tercero.

## GOLF

Tras imponerse en el desempate a Olazábal y Els

## Severiano Ballesteros se adjudicó el Masters de Alemania

El español Severiano Ballesteros ha ganado el Masters de Alemania de golf al imponerse en el primer hoyo de desempate a su compatriota José María Olazábal y al surafricano Ernie Els, con los que había igualado a 270 golpes al finalizar el último recorrido.

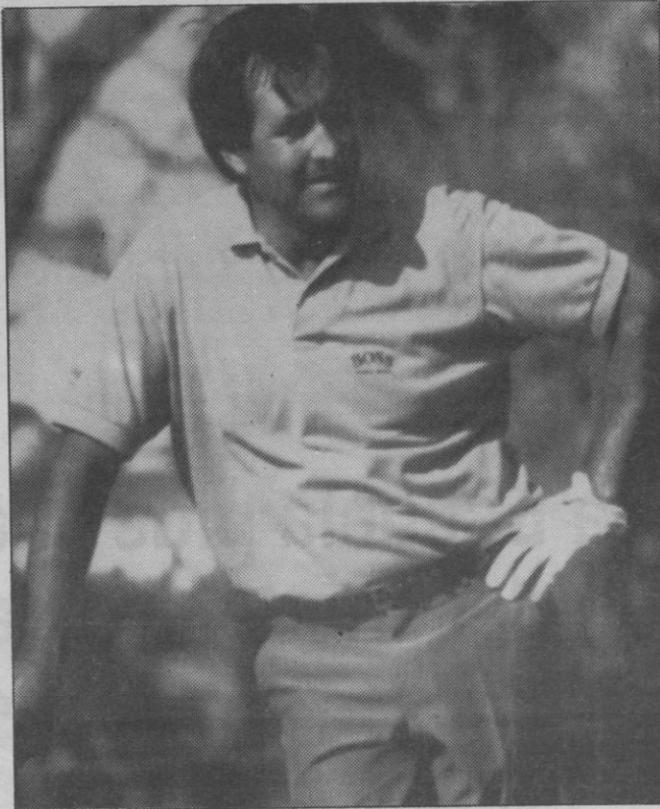
Berlín (Efe).— "Estas cosas no suceden todos los días. Cuando tienes enfrente a dos grandes campeones como éstos, es muy difícil ejecutar tan buenos golpes", comentó Ballesteros tras adjudicarse el título en una emocionante jornada bajo la lluvia en los terrenos del Berlín Golf Club.

Ballesteros, de 37 años, consiguió ayer, con un birdie en el primer hoyo de desempate mientras sus rivales hacían el par, la victoria número 70 de su carrera después de haber estado, mediado el torneo, a 11 golpes del surafricano Els.

El jugador cántabro afrontó la última jornada seis golpes por debajo de Ernie Els, campeón del Abierto de Estados Unidos, que a su vez aventajaba en tres a Olazábal, pero en el último hoyo de la jornada alcanzó a ambos, que habían dirimido un apasionante duelo hasta entonces.

El surafricano perdió gran parte de sus posibilidades de victoria cuando cometió un doble bogey en el duodécimo hoyo. Ballesteros y Olazábal no desaprovecharon la oportunidad de dar caza al líder.

Els falló un putt de metro y medio en el último hoyo de la jornada que le hubiera dado la victoria en solitario y permitió, de esta forma, que Balles-



Ballesteros sumó su segunda victoria de la temporada. ARCHIVO

teros, con una tarjeta de 67 golpes —cinco bajo par— se integrara con elevada moral en la lucha por el triunfo.

Para añadir más dramatismo al desenlace, Olazábal, vencedor del Masters de Estados Unidos este año, ejecutó en el desempate un putt casi perfecto a 3 metros del hoyo, pero la pelota se detuvo justamente al borde del agujero. El jugador vasco cubrió el último recorrido en dos bajo par (70), Els en uno sobre par (73).

## Segunda victoria

La de ayer es la segunda victoria de Severiano Ballesteros este año, ya que el 8 de

mayo pasado se impuso en el torneo Benson and Hedges, que se disputó en la localidad inglesa de Sant Mellion.

Hasta este triunfo en Inglaterra, Ballesteros había estado 27 meses sin conocer la victoria, el tiempo que había transcurrido desde que se impuso en el Abierto de Baleares disputado en Santa Ponsa en marzo de 1992.

La clasificación final del Masters de Alemania quedó de la forma siguiente:

1. Severiano Ballesteros (ESP), 68-70-65-67= 270 golpes.
2. José María Olazábal (ESP), 67-67-66-70= 270.
3. Ernie Els (AFS), 63-64-70-73= 270.

## CICLISMO

## Rominger y Della Santa confirman su participación en la Escalada a Montjuic

Barcelona (Efe).— El corredor suizo Tony Rominger (Mapei Clas), ganador de las tres últimas ediciones de la Vuelta Ciclista a España, y el italiano Stefano Della Santa, del mismo equipo, han confirmado su participación en la Escalada a Montjuic, que se disputará el próximo día 16.

Rominger, que próximamente intentará batir el récord de la hora en posesión de Miguel Induráin, encabezará el equipo hispano-italiano, en el que también estarán Fernando Escartín y Juan Manuel Fernández.

La participación de la XXXI edición de la clásica catalana estará encabezada por el corredor segoviano Pedro Delgado (Banesto), que se despedirá de la

práctica activa esta misma temporada, el francés Luc Leblanc (Festina), actual campeón mundial de fondo en carretera, y el ruso Evgeni Berzin (Gewiss Ballant), vencedor de la última edición del Giro de Italia.

## Induráin, segundo

El corredor suizo Toni Rominger (Mapei-Clas) encabeza la clasificación mundial, con 2.361 puntos, mientras que el español Miguel Induráin, líder del equipo Banesto y cuatro veces campeón del Tour de Francia con 1.880, según anunció ayer la Unión de Ciclista Internacional (UCI).

El ciclista navarro se ha convertido en el hombre más veloz del mundo tras batir el pasado mes de septiembre la plusmarca

de la hora en el velódromo de Burdeos.

En la tercera plaza se encuentra el italiano Claudio Chiappucci (Carrera), con 1.612 puntos.

El ganador de la pasada edición del Giro de Italia, el ruso Evgeni Berzin, del equipo Gewiss ocupa la cuarta posición con un total de 1.451 puntos, mientras que Johan Museeuw (BEL/GB Maglificio) es quinto con 1.273.

Por su parte el corredor francés Armand de las Cuevas, del equipo Castorama, es decimotercero, con 888, seguido por el suizo del equipo español ONCE, Alex Zuelle, que suma 877 puntos.

En el puesto 18 figura el italiano Gianni Bugno (Polti), con 781 puntos.

## HIPICA

## Para la cuadra Madroños el premio Sobrino

ENRIQUE GARLA

Por dos cuerpos y medio se imponía "Top Star", propiedad de la cuadra Madroños, a "Bay Hill", en el criterium de potrancas, principal prueba del programa de carreras que el pasado domingo nos ofreció Hipódromo Madrid.

En la prueba correspondiente a la Quiniela Hípica resultó ganadora la combinación formada por "Silviana, Alciño, Alexandrovich, Jartun y Kao-la" (19-9-18-10-11). Sin acertantes del pleno, premio de 7.450 pesetas para los boletos de segunda categoría, quedando un fondo acumulado de 1.248.180 pesetas para la próxima semana.

También el domingo último se disputó una nueva edición del Arco del Triunfo en el hipódromo parisino de Longchamp.

En esta prueba se impuso, con lucha y emoción en los últimos metros del recorrido, "Carnegie", propiedad del jeque Sheikh Mohamed y montado por el francés Thierry Jarnet.

El representante español "Ver Amante", propiedad de E. Sarasola y conducido por Bouez, ofreció una pobre actuación al encontrarse, así lo estimamos, con un terreno que le sería poco favorable.

## HOCKEY

## 9-0. Clara victoria española sobre Inglaterra en el Mundial femenino

Tavira (Portugal) (Efe).— La selección española se impuso ayer por 9-0 a la inglesa en el partido que abrió el segundo Campeonato Mundial femenino de hockey sobre patines, disputado en esta localidad del Algarve, en el sur de Portugal.

El conjunto español, dirigido por Miquel Umbert, mostró una clara superioridad sobre su rival desde el comienzo del encuentro en el pabellón de deportes de Tavira y el primer tiempo acabó con el marcador en 6-0.

España, actual subcampeona europea en esta modalidad, integra junto con Inglaterra, Alemania, Holanda e Italia, titular del campeonato europeo el grupo A-2 del mundial femenino de hockey sobre patines.

España formó con Mónica Catalán, Raquel Santiago, Mariona Carmona (2), Aida Corcteés (1), Teresa Torrents (3), Concepción Fontanilles (1), Noemí Dulsat (1), Judith Ferrer y Montse García (1).

Por su parte, Inglaterra jugó con Claire Harris, María Shaw, Rebecca Coates, Claire Hallam, Jessemy Wilks, Diane Barton, Julie Finch y Jackie Carter. El conjunto español se enfrentará esta noche a Alemania.

FUTBOL

**Vicente Pons,  
condenado a un  
año y siete  
meses por  
falsedad y estafa**

Valencia (Efe).— Vicente Pons, ex-secretario del consejo de administración del Valencia CF, ha sido condenado a un año de prisión por falsedad en documento mercantil y a siete meses por estafa en la vista oral celebrada ayer, informaron fuentes de la acusación.

La sentencia firme fue dictada "in voce" por el magistrado del juzgado número ocho de lo penal y ante ella no cabe recurso, al haberse alcanzado conformidad entre las partes implicadas.

Esta sentencia firme permite al juez la remisión de la condena, al no tener antecedentes el condenado y no ser ésta superior a un año, por lo que Pons, profesional de la abogacía, no entrará en prisión.

Tanto el Valencia CF como los ex-presidentes del club, Arturo Tuzón y Melchor Hoyos, acusaron a Vicente Pons tras la duplicidad de facturas presentadas ante la Liga de Fútbol Profesional, que se dió a conocer públicamente en enero del presente año.

Una de las facturas llegó a la Liga proveniente del club valenciano y otra de una empresa denominada Factorcat, que había recibido los derechos para cobrar esta cantidad de parte de la empresa Derwald, de la que Pons era copropietario.

El Valencia, por su parte, reconoció la existencia de dos facturas, una emitida por el club, de 57 millones, y otra que llegó de la empresa Factorcat, de 187 millones y anunció que "todo hace pensar que uno de estos documentos está falsificado, no sólo en la firma de la Liga, sino en el sello del organismo y también en el número de identificación fiscal".

**Crisis deportiva**

El asunto llevó al club valenciano a lo más profundo de su crisis social y deportiva, iniciada dos meses atrás con la derrota por 7-0 en Karlsruhe, y provocó la decisión de su consejo de administración de convocar una junta general extraordinaria de accionistas en la que Francisco Roig, alcanzó la presidencia del Valencia el pasado 9 de marzo.

La Liga de Fútbol Profesional decidió no convertirse en acusación particular, pero sí lo hizo el club valenciano, además del entonces ya ex-presidente, Arturo Tuzón, y del todavía presidente Melchor Hoyos.

Respecto a la implicación de Tuzón y Hoyos en este asunto, Vicente Pons afirmó dos días después de que fuera conocido el asunto que Tuzón y Hoyos eran ajenos a lo ocurrido y que nada tenían que ver "ni en su iniciación, ni en su desarrollo, ni en su culminación". Ni Tuzón, que hasta aquel momento era cliente del despacho profesional de Vicente Pons, ni Melchor Hoyos estuvieron presentes en el juicio.

El partido comenzará a las nueve y cuarto de la noche

**Camacho y Gordillo vuelven al Bernabéu para homenajear a Juanito**

José Antonio Camacho, entrenador del Real Club Deportivo Español, y Rafael Gordillo, en activo aún en el Real Betis, volverán a vestir hoy la camiseta blanca en el estadio Santiago Bernabéu para homenajear a su gran amigo, Juan Gómez, "Juanito", que recibirá el cariño de su afición ante el París Saint-Germain.

Madrid (Efe).— Gordillo jugará algunos minutos con el primer equipo del Real Madrid, mientras que Camacho participará junto a Jorge Valdano en un partido previo de veteranos, en el que también estarán presentes Carlos Santillana, Miguel Angel, Hipólito Rincón y José Martínez, "Pirri", entre otros.

Los veteranos se alinearán en dos conjuntos, que serán dirigidos por Alfredo Di Stéfano y Luis Molowny, respectivamente, como aperitivo a un partido homenaje al que asistirán en el palco Angel María Villar, presidente de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF), y Javier Clemente, seleccionador nacional.

El FC Barcelona también ha querido sumarse al homenaje y en el palco verá el partido el vicepresidente Nicolás Casaus.

Pedro Jaro, uno de los mejores compañeros que tuvo Juanito, estará en la grada del Bernabéu, que se espera registre una buena entrada. El Real Madrid espera recaudar alrededor de 100 millones de pesetas —75 procedentes de los derechos de televisión— que irán destinados a los cuatro hijos de Juanito, tres de ellos de su pri-

mer matrimonio y un cuarto del segundo.

**Díaz Vega: "Mi error fue no expulsar al guardameta Andoni Cedrún"**

Oviedo (Efe).— El colegiado mundialista Manuel Díaz Vega declaró ayer a Efe que él "nunca" reconoció al portero del Zaragoza Andoni Cedrún que se hubiera equivocado al pitar el domingo el penalty a favor del Barcelona, y, tras ver las imágenes en televisión, aseguró que su error fue "no expulsarle, porque hizo un penalty como una catedral".

El árbitro asturiano comentó que le "sorprenden", y calificó como una "tergiversación absoluta", las declaraciones efectuadas por Cedrún, quien al término del encuentro manifestó que Díaz Vega le había dicho que sentía haberse equivocado al pitar el penalty.

El colegiado alude al portero del Barcelona Busquets como testigo presencial de la escena que se inició en el centro del campo, cuando al acabar el par-



El Real Madrid espera recaudar 100 millones de pesetas.

ARCHIVO

El Real Madrid ha abierto una cuenta corriente en el Banco Popular (Cuenta número 5.500, Agencia 19, Avenida Concha Espina, número 6, 28036 Madrid), y los aficionados que lo deseen podrán aportar su depósito para la fila cero en cualquiera de las oficinas de este banco. La Real Federación Española de Fútbol (RFEF) ha ingresado un millón de pesetas.

Jorge Valdano citará a toda la plantilla disponible dos horas antes del partido, que será dirigido por Antonio Martín Navarrete, quien donará sus derechos arbitrales a la fila cero que recauda fondos para los hijos de Juan Gómez.

El Real Madrid había invitado también a este homenaje a Uli Stielike y a Lothar Matthaeus, dos jugadores con los que Juanito tuvo problemas

en el terreno de juego. Ambos tienen compromisos deportivos, uno como entrenador en Suiza y el otro como jugador en Alemania, y no podrán estar en Madrid. Al encuentro de despedida a Juanito acudirá también el primer entrenador que tuvo en las filas del Fuenjirola, Antonio Bueno Añil.

**Cuenta corriente**

El Real Madrid ha abierto una cuenta corriente en el Banco Popular (Cuenta número 5.500, Agencia 19, Avenida Concha Espina, número 6, 28036 Madrid), y los aficionados que lo deseen podrán aportar su depósito para la fila cero en cualquiera de las oficinas de este banco. La Real Federación Española de Fútbol (RFEF) ha ingresado un millón de pesetas.

El París Saint-Germain llegó a Madrid sin los internacionales David Ginola y Bernard Lama, quienes participarán con la selección francesa en un partido internacional.

La plantilla del PSG desplazada es la siguiente: Luc Borrelli, Francis Llacer, Patrick Colleter, Antoine Kombouaré, Ricardo Gomes, Alain Roche, José Cobos y Oumar Dieng, Raí de Souza, Vincent Guerin, Jean Philippe Schet, Paul Le Guen, Bernard Allou y Cándido Valdo, Christophe Solivières, Pascal Nouma, Patrick N'Bouma, Daniel Bravo y George Weah.

El partido de veteranos comenzará a las 20 horas y el encuentro Real Madrid-París Saint Germain se disputará a las 21.15 horas y será televisado por TVE1.

**Cuatro  
acertantes del  
Pleno al Quince  
cobrarán 58,6  
millones**

Madrid (Efe).— Los cuatro acertantes de máxima categoría, Pleno al Quince, cobrarán a razón de 58.669.153 pesetas una vez escrutado el ciento por ciento de la quiniela futbolística.

Los trece acertantes de catorce resultados percibirán 18.527.101 pesetas. Los 545 de trece 294.621 pesetas, mientras que los 11.133 de doce y los 121.321 de once, recibirán, respectivamente, 14.423 y 1.323 pesetas.

La recaudación de la quinta jornada de la quiniela futbolística ascendió a 1.605.682.080 pesetas, de los que 883.125.144 millones se destinaron a premios.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid   
**ACCION IP**

**ALQUILERES** ▼

ALQUILO piso céntrico. Llamar de dos en adelante. Teléfono 443733.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios. Urbanización Parque Robledo, calefacción y agua caliente central, teléfono, 2 baños, chimenea francesa. 45.000 pesetas más comunidad. Telf. 424633.

ALQUILO, traspaso o vendo bar, por no poder atender. Teléfono 485088.

SE ALQUILA piso para estudiantes, con calefacción. Teléfono: 987-229255.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios, salón, calefacción individual. Estudiantes. 422283.

LOCAL comercial y plantas de oficinas o similares céntricos, alquiler o venta. Teléfonos 422719-441400.

LOCAL comercial. Acondicionado. Ezequiel González. Teléfono 440867.

**ENSEÑANZAS** ▼

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España. Fácil acceso, alta remuneración. Preparación: Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono 444694.

LOGOS. Inglés. EGB. Cursos por niveles. Recuperación días de vacaciones. 2 horas/semana: 3.000 ptas./mes.

LOGOS. Mecanografía Auditiva. Enseñanza individualizada. Diploma. 5 horas/semana: 4.000 ptas./mes.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

CONVOCADAS 1.100 plazas Cuerpo Nacional de Policía, Escala Básica. BOE de 16-9-94. Instancias hasta 6-10-94. Prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**INMOBILIARIAS** ▼

**MIGUEL TOVAR**  
**MMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
10.329

TOVAR. Vende zona José Zorrilla, 3, 4, 5, 6 dormitorio. Estrenar.

TOVAR. Vende ático, calle Riaza. 3 dormitorios. 2 baños. Exterior.

TOVAR. Vende piso. Escuderos. 3 dormitorios. Soleado. Gastos centrales.

TOVAR. Vende pisos. Calle Escuderos. 1-2 dormitorios. En construcción.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**PISOS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: APARTAMENTO, 32 m<sup>2</sup>, en construcción. Piscina y tenis. 5.505.500. Facilidades.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 47 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio, amueblado, piscina y tenis.

HABITAT: INFANTA ISABEL. 110 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios, nuevo. Excelentes calidades. 13.500.000.

HABITAT: SAN LORENZO. 85 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios. Totalmente reformado. Garaje, trastero.

HABITAT: RIAZA. 88 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, 2 baños, terraza 50 m<sup>2</sup>. Ocasión.

**LA LASTRILLA**  
**CHALETES INDIVIDUALES CON PARCELA PROPIA**  
En construcción. Facilidades de pago  
Aceptamos su vivienda como parte de pago  
**HABITAT.** Telf. 46 06 25 46 04 01

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

**AMBITO TIENE:**  
La más amplia CARTERA de COMPRADORES. VENDEMOS su piso con la mayor RAPIDEZ.  
VISITENOS. Pl. Mayor, 13. Telf. 443033

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
• Pisos • Chalets • Navas • Oficinas  
☎ 44 42 24 Pza. de la Tierra, 4 SEGOVIA

AVAL VENDE: Preciosos apartamentos junto Plaza Mayor.

AVAL ALQUILA: Nave 300 metros cuadrados. Puente de Hierro.

AVAL VENDE: Chalet Marugán. 800 metros cuadrados.

AVAL ALQUILA: Piso 3 dormitorios. San Lorenzo.

UGARTE: Alquila piso 3 dormitorios (La Albuera). Garaje. Completamente amueblado.

UGARTE: Alquila dúplex 3 dormitorios. C/Madrona. Cocina amueblada. Garaje.

UGARTE: Alquila piso 3 dormitorios. Plaza San Nicolás. Amueblado. 70.000.

UGARTE: Alquila piso. C/ Rancho. 3 dormitorios. Amueblado. Teléfonos 444647-445455.

**C. CARDIEL, S.A.**  
Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepitible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

**TRABAJO** ▼

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información. Apartado 839 - Córdoba.

SE NECESITAN chicas estudiantes para compartir piso en Madrid, bien comunicado con la Universidad, calefacción y teléfono. Teléfono 424633.

¿BUSCAS TRABAJO? RH te ofrece otra solución. Inscríbete en nuestra Base de datos. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

SE NECESITA vendedor/a con amplios conocimientos de informática, coche propio. Teléfono 441686 (de 10 a 2 y 4 a 7).

SE NECESITA ayudante camarero-a y señorita limpieza. Teléfono 428103.

SE NECESITA ayudante de barra y cocina. San Remo. Escuderos 17.

**VARIOS** ▼

AGENCIA Cantabria. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**NOVEDAD**  
**LINEA 24**  
**906 35.00.00**  
INTERCAMBIOS entre particulares  
PROHIBIDO MENORES  
76 pts/m. día, 55 pts. noche y fin semana. Máximo 30 m. A.E.S. SL

**VEHICULOS** ▼

SE COMPRA C-15 diesel en buen estado. Teléfono 444342.

SE VENDE camión doble dirección, basculante. Teléfono 440861.

TRACTORES, remolques, vertederas, empacadoras, nuevos y de ocasión. Talleres Higuera. Concesionario de tractores Fiat y Ford. Sangarcía. Teléfono 179165.

**VENTAS** ▼

SE VENDE piso. Carretera Villacastín. 4 dormitorios, 2 baños, exterior, garaje y trastero. Teléfono 426246 (noches).

VENDO vertedera hidráulica (Jema) dos palas. Teléfono: 594335.

VEINTE obradas tierra. Valverde Majano. 91/4747977. Llamar desde 10 noche.

SE VENDE chalet adosado en San Cristóbal. 3 plantas, con garaje amplio, 240 m<sup>2</sup>. Perfecto estado. 441919-444041.

**— VENDO —**  
**¡3 últimas plazas de garaje!**  
**Junto PLAZA MAYOR**  
**Teléfono 44 13 43**

VENDO parcela 2.650 m<sup>2</sup>. Urbanización Pinar Jardín. Precio interesante. Razón: Benjamín. 440750.

VENDO garaje muy amplia en Fernández Ladreda. Teléfono 429125.

**TELEFONOS DE INTERES FRENTE A UNA EMERGENCIA EN CARRETERA**

Servicios Provinciales de Protección Civil	43.32.32
Teléfono de Emergencia Protección Civil	006
Guardia Civil	42.63.63
Cruz Roja (Urgencias)	46.00.00
Guardia Civil de Tráfico	42.11.00
	42.86.49
Tele-ruta	91/441.72.22
Servicio Nacional de Meteorología	91/244.35.00
Hospital General (Centralita)	41.91.00
(Citaciones)	41.92.74
Hospital Policlínico (Urgencias)	41.92.98
(Citaciones)	41.92.90
(Centralita)	41.92.75
Hospital de la Misericordia	43.08.12

**PUESTOS DE AMBULANCIAS**

Segovia	43.03.11
Riaza	55.04.98
Ayllón (N-110, Km. 97,800)	55.31.15
Boceguillas (N-I, Km. 117,200)	54.31.28
Cantalejo (N-112, Km. 42,800)	52.02.51
Cuéllar (N-601, Km. 147,500)	14.08.69
Sta. M.ª la R. de Nieva (N-605, Km. 31,500)	59.44.36
Villacastín (N-VI, Km. 84,000)	10.72.64

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 07.30.- RING-RING
- 09.30.- EMPERATRIZ
- 10.55.- NOTICIAS
- 11.00.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE K. ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.30.- ALEJANDRA
- 16.25.- MARIELENA
- 17.20.- VERANO AZUL
- 18.30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 19.00.- BLOSSOM
- 19.35.- ¿COMO LO VEIS?
- 20.05.- CORAZON SALVAJE
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.15.- FUTBOL. HOMENAJE A JUANITO
- 23.15.- EL SEXOLOGO
- 00.15.- LOS UNOS Y LOS OTROS
- 01.45.- TELEDIARIO 3
- 02.15.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 03.05.- ALTA TENSION
- 04.25.- TESTIMONIO
- 04.30.- TELEDIARIO 4
- 05.00.- CIERRE



- 07.00.- INFORMATIVO
- 09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10.00.- PREGUNTAS Y RESPUESTAS
- 10.30.- ASAMBLEA DEL FMI-BM
- 12.15.- REBELDES
- 13.00.- PINNIC
- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17.00.- BARRIO SESAMO
- 17.30.- LA PELICULA DE LA TARDE "Mala semilla"
- 19.35.- CLIP, CLAP, VIDEO
- 20.00.- EURONEWS
- 20.15.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.25.- RALLYE DE LOS FARAONES
- 20.30.- EL RESCATE DEL TALISMAN
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- LA ESTRELLA ES... ROCK HUDSON "Habitación para dos"
- 23.30.- GUERRA DE PAREJAS
- 00.30.- METROPOLIS
- 01.00.- CINE CLUB. CICLO KING VIDOR "El gran desfile"
- 03.05.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 06.15.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 06.45.- NOTICIAS
- 07.15.- TRAS 3 TRIS VACACIONES
- 09.30.- MI AMADA BEATRIZ

- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14.00.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14.30.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE "Regreso a Maple Drive"
- 17.30.- TROPICAL HEAT
- 18.30.- LA FAMILIA NEWTON
- 19.30.- VIDEOS VIDEOS
- 19.45.- FUTBOL: Roma-Barcelona
- 21.30.- CINE "Salsa rosa"
- 00.00.- CON HERMIDA Y CIA
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- LINEA AMERICA
- 02.30.- CINE DE MADRUGADA "Ben Murphy agente antidroga"
- 04.30.- TELEVENTA.



- 06.15.- AVANCES DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06.30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.00.- TELE VI QUE TE VI
- 09.00.- LOS PERIODICOS
- 09.15.- INES DUARTE, SECRETARIA
- 09.45.- PASION DE VIVIR
- 10.45.- CINE CORAZON "¿Quiere usted bailar conmigo?"
- 12.45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16.30.- DEJATE QUERER
- 17.30.- FLASH
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELEUPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.30.- EL DESAFIO
- 23.35.- TE HE PILLAO
- 00.15.- MESA DE REDACCION
- 01.05.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01.35.- CINE "Bellas del infierno"
- 03.10.- FBI
- 04.00.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.25.- CARIÑO DE PAPEL



- 08.05.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.10.- ABC WORLD NEWS
- 08.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Tic Tac Toons

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 09.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 90.05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "El héroe anda suelto"
- 11.28.- CINE: "Big Man"
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14.30.- TELESERIE: Katie y Allie
- 15.00.- CINE: "Damas galantes"
- 16.42.- CINE: "Kickboxer III"
- 18.10.- CINE: "Este muerto está muy vivo II"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Grimmy
- 20.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- TELESERIE: El mundo de Dave
- 21.00.- TELESERIE: Primos lejanos
- 21.28.- PRIMER PLANO
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "Toys"
- 23.58.- MI PELICULA FAVORITA (FORGES): "Amarcord"
- 02.00.- MUSICA NOCHE: MI OPERA FAVORITA. RAIMONDI Y DON GIOVANNI
- 03.47.- FUTBOL: LIGA INGLESA
- 04.47.- CINE: "Bola de acero"
- 06.18.- DOCUMENTAL: TODOS LOS SAPOS DEL MUNDO
- 07.05.- 24 HORAS



TELEMADRID

- 07.30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- DOS FUERA DE SERIE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- MADRID DIRECTO
- 12.00.- RIVIERA
- 12.30.- LA BANDA DE POPEYE
- 13.00.- LA BANDA DE ISIDORO
- 13.30.- LA BANDA DE TOM Y JERRY
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- MEDIAS DE SEDA
- 18.30.- TELE EMPLEO
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- SORPRESAS TE DA LA VIDA
- 23.00.- CINE
- 00.30.- CINE
- 02.00.- TELENOTICIAS
- 02.05.- TELE EMPLEO
- 02.30.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

GRAN PANTALLA

**"Germinal", de Claude Berri**

ANDRES P. LLORENTE

Como en nuestro mercado de exhibición cinematográfica sólo parece haber sitio para las producciones americanas, tal vez se crea que en Europa no se hace ya cine pero, muy al contrario, son numerosas las películas que siguen rodándose en Alemania, Italia o Francia, país desde el que ahora nos llega "Germinal" (1993) merced, por supuesto, a su resonante éxito de público y al tirón que suponen los premios que se le han otorgado.

Lo curioso es que Claude Berri ha querido que su "Germinal" fuese una gran superproducción, la más cara del cine galo hasta la fecha, pese a que venía a narrar la rancia miseria que describía el novelista naturalista Zola en esta obra sobre los mineros franceses del siglo XIX.

Sin embargo, a pesar de su excelente acogida popular, pese a su magnífica ambientación y sumo cuidado con que se han revisado todos los detalles, pese a la buena interpretación de sus actores, personalmente no considero muy adecuado el rollizo físico de Depardieu para reflejar el hambre y la necesidad que se le suponen a un minero tan mal pagado como para que su salario nunca le llegue a final de mes, ni la hermosa Miou-Miou, por mucho que se esfuerce, da el tipo de mujer mal alimentada que ha pa-

rado y criado siete hijos después de haber quemado su primera juventud en las entrañas de una mina.

En fin, creo que hay muy poca correlación entre la supuesta realidad que inspiró a Zola y las lujosas imágenes con que nos regala Claude Berri, quien por otra parte ofrece un guión algo titubeante y reiterativo, excesivamente largo y didáctico y que, por encima de todo, busca siempre la mayor emotividad y el llegar a la fibra más sentimental de los espectadores y no es exactamente que me parezca mal, al fin y al cabo el cine es ante todo ficción, como tampoco me parece mal que se trate de emular la épica proletaria del "Novecento" de Bertolucci, sino que pienso que con ingredientes muy similares John Ford le da una buena lección de contención lírica y de tenso y ajustado dramatismo en su ya legendaria "Qué verde era mi valle".

Por lo demás, en estos tiempos en que parece haberse completamente desmoronado la ideología comunista, me parece mucho más loable y eficaz el tesón del británico Ken Loach que prosigue su particular lucha política abordando temas de plena actualidad ("Riff-Raff", "Lloviendo piedras") con mucho menos dinero pero con mucho más rigor y honesta veracidad.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- AVANCE INFORMATIVO

- 20.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.15.- FIESTA BRAVA
- 21.45.- GREENPEACE REPORTAJES
- 22.30.- REDACCION 21
- 22.45.- CIERRE DE EMISION

**CARTELERA**

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

**"GERMINAL"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

**"LOBO"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

**"FORREST GUMP"**

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

**"Por fin solos"**

SONIDO DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

## UN ESPAÑOL, SABIO MUNDIAL

El ingeniero Alberto Sanfeliú será reconocido como uno de los 35 investigadores más destacados del mundo en el campo de la inteligencia artificial aplicada, durante un congreso que se celebrará en Jerusalén el próximo día 12 de octubre. Sanfeliú, que es profesor del Instituto de Cibernética de la Universidad Politécnica de Cataluña, avanzó que la distinción, denominada "Fellow", la conceden diversas organizaciones americanas que agrupan a 10.000 investigadores de los 30 países más industrializados del mundo. Esta es la primera ocasión que un español dedicado a la investigación de la inteligencia artificial recibe este galardón, que anualmente se concede a las personas que más destacan de todo el mundo en este campo. Actualmente Alberto Sanfeliú trabaja en el reconocimiento de las formas, que es un área que engloba todos los sistemas de inteligencia artificial que se aplican para leer caracteres o letras de forma automática, diagnosticar enfermedades, realizar sistemas de control de calidad automatizados y de detección de defectos. El reconocimiento de formas se aplica además en el aprendizaje de gramáticas especializadas para que los robots puedan ver e identificar objetos en tres dimensiones.

## MISCELANEA

La temperatura se elevará 2,5 grados en España hasta el 2050

## La UE será incapaz de estabilizar las emisiones de dióxido de carbono

La Unión Europea no podrá estabilizar sus emisiones de dióxido de carbono antes de fin de siglo, uno de los principales compromisos para frenar el proceso de cambio climático que en España se prevé elevará las temperaturas 2,5 grados y reducirá un 10 por ciento las lluvias hasta el 2050.

Madrid (Efe).— Así lo manifestó ayer la secretaria de Estado de Medio Ambiente, Cristina Narbona, durante la presentación del "Informe de España a la convención de Naciones Unidas sobre cambio climático", según el cual, "una subida del nivel del mar de pocos centímetros —a causa del deshielo polar— haría peligrar la totalidad de las playas turísticas españolas".

La estabilización de las emisiones de CO<sub>2</sub> (el gas de efecto invernadero más abundante) en el año 2000 en los niveles de 1990, y su posterior reducción, era una de las principales medidas adoptadas por la comunidad internacional en 1992 durante la "Cumbre de la Tierra" para hacer frente al problema. Ahora la UE, en función de la información remitida por los países miembros, reconoce que no se podrán cumplir estos objetivos, que incluso deberían ser más ambiciosos, según manifestaron expertos internacionales en la reunión de los países firmantes del tratado el pasado agosto en Ginebra.

Narbona agregó que la Comisión Europea va a pedir a los países miembros esfuerzos adicionales como incrementar su



MARCELO GALINDO

Cristina Narbona, secretaria de Estado de Medio Ambiente.

eficiencia energética, algo que en España ya se ha conseguido, explicó el secretario general de la Energía y Recursos Minerales, Alberto Lafuente.

Entre las acciones que prevé poner en marcha la Secretaría de Estado de Medio Ambiente figura vincular las ayudas para la construcción o rehabilitación de viviendas a que incorporen programas de ahorro energético y energías alternativas. Además la Secretaría de Medio Ambiente estudia abrir una línea de crédito

para la transformación en "autobuses ecológicos" de los actuales transportes urbanos.

Junto a estas iniciativas nacionales, la Unión Europea ultima el establecimiento de un impuesto o "ecotasa" sobre las fuentes de energía fósil, como petróleo y carbón, principales generadoras de dióxido de carbono. España acepta la aplicación inicial de la "ecotasa" en usos domésticos y transportes, pero vincula su extensión a la industria a un convenio de los países de la OCDE.

## HOY NO ES FIESTA

### Un hombre muere apuñalado por su cuñado durante una discusión familiar

Badalona (Barcelona) (Efe).— Un hombre resultó muerto el pasado fin de semana a consecuencia de las puñaladas que le asestó su cuñado durante una disputa familiar que tuvo lugar en Badalona, según informaron fuentes de la Guardia Urbana.

Tomás Gregori Bermúdez, de 32 años, falleció a consecuencia de las heridas recibidas durante una pelea familiar que se desencadenó sobre las 22,30 horas del pasado sábado ante el domicilio de la madre de la víctima, situado en la calle de Don Pelayo, del barrio de La Salud de Badalona.

Las mismas fuentes indicaron que la pelea se originó después de que el agresor,

cuya identidad no ha sido facilitada, discutiera con su esposa.

Tras la disputa del matrimonio, la mujer decidió marcharse al domicilio de su madre, lugar al que acudió el marido a buscarla y donde comenzó la pelea con su cuñado Tomás.

Los dos familiares salieron a la calle y empezaron a pelearse con navajas. La mujer recibió un corte en una pierna al intentar separar a marido y hermano, por lo que tuvo que ser trasladada al centro hospitalario de Can Ruti.

El agresor, que fue detenido y que ya ha pasado a disposición judicial, también resultó herido de arma blanca.

## VISTO Y NO VISTO



VUELVE LA MODA DEL BORDADO.— Durante los primeros quince días de este mes, la sala Unturbe del Casino de la Unión albergará una exposición de trabajos de bordado, bajo el patrocinio del establecimiento "J.Sanz". En la muestra pueden verse un abigarrado y completo panorama de las múltiples posibilidades de una artesanía que vuelve a ponerse de moda.— (Foto: Peñalosa).